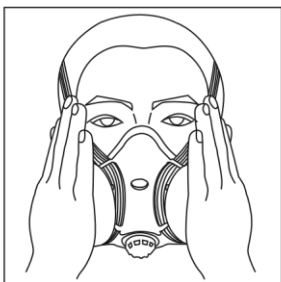
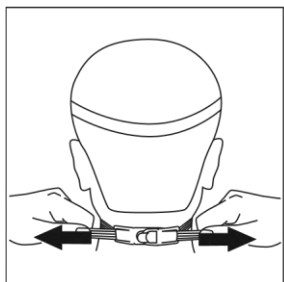
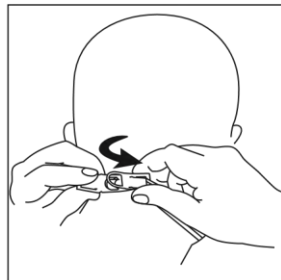
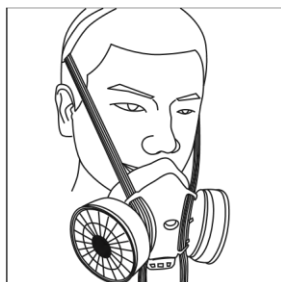
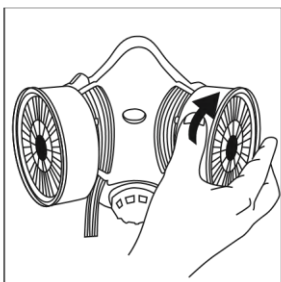
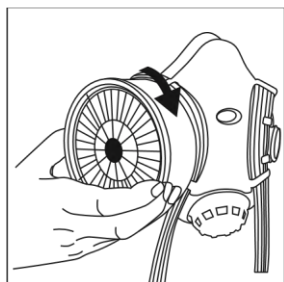


NEO TOOLS



97-350





(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
(EN) ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL	5
(UK) ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	6
(RO) MANUAL DE INSTRUCȚIUNI ORIGINAL	8
(HU) EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS	9
(IT) MANUALE DI ISTRUZIONI ORIGINALE	11
(FR) MANUEL D'INSTRUCTION ORIGINAL	12
(DE) ORIGINAL-BEDIENUNGSANLEITUNG	14
(RU) ОРИГИНАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	15
(CZ) ORIGINÁLNÍ NÁVOD K POUŽITÍ	17
(SK) ORIGINÁLNY NÁVOD NA POUŽITIE	18
(HR) ORIGINALNI PRIRUČNIK S UPUTAMA.....	19
(LT) ORIGINALUS NAUDOJIMO VADOVAS	20
(LV) ORIGINĀLĀ LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	22
(SL) ORIGINALNI PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO	23
(BG) ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	24
(SR) ОРИГИНАЛНА УПУТСТВА ЗА УПОТРЕБУ.....	26
(GR) ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ	27
(NL) ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING.....	29
(PT) MANUAL DE INSTRUÇÕES ORIGINAL	30
(ES) MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL	32
(EE) ORIGINAAL KASUTUSJUHEND	33

(PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Półmaska

97-350

Użytkownik zobowiązany jest uważnie przeczytać niniejszą instrukcję w połączeniu z odpowiednią instrukcją dla elementów oczyszczających. Przestrzegać zapisów zawartych w niniejszej instrukcji użytkownika w celu uniknięcia potencjalnego użycia niezgodnego z przeznaczeniem i zabezpieczenia przed wpływem zanieczyszczeń (gazów) w miejscu pracy. Niewłaściwe użycie może doprowadzić do choroby lub śmierci.

PRZEZNACZENIE

Półmaska po skompletowaniu bezpośrednio z pochłaniaczem/filtropochłaniaczem stanowi kompletny sprzęt ochronny układu oddechowego. Półmaska zapewnia szczelne przyleganie do twarzy wzdłuż linii nosa, policzków i podbródka. Wdychanie powietrza odbywa się poprzez zamocowane do półmasksi pochłaniacze/filtry, powietrze wdychanie jest zewnątrz poprzez zawór wydechowy.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Półmaski należy stosować w następujących przypadkach:

- Stężenie tlenu w środowisku wynosi, co najmniej 17% objętości.
- Substancja toksyczna, jej rodzaj i właściwości muszą być znane natomiast substancja toksyczna nie może być bezwonna (musi być rozpoznana).
- Należy ściśle przestrzegać ograniczeń korzystania z pochłaniaczy/filtropochłaniaczy w związku z koncentracją zanieczyszczeń

ZALECENIA I OGRANICZENIA W STOSOWANIU

- Zabrania się użytkowania półmasksi w atmosferze o zawartości tlenu poniżej 17% objętości oraz w przestrzeniach zamkniętych o niewielkiej kubaturze, bez naturalnej wentylacji (jak zbiorniki, kotły, cysterny, studnie, tunele, głębokie wykopy ziemne).
- Półmaska nie chroni przed tlenkiem i dwutlenkiem węgla.
- Należy przestrzegać instrukcji użytkowania i okresu trwałości pochłaniaczy/filtrów.
- Zabrania się użytkowania półmasksi przy stężeniu substancji toksycznej w powietrzu przekraczających wartość dopuszczalną, podaną w tabeli dla pochłaniacza/filtru.
- Czas użytkowania jest ograniczony progmem zapachowym substancji szkodliwej, jeśli w trakcie używania półmasksi wyczuwalna jest woń szkodliwej substancji należy wycofać się z zagrożonej strefy i wymienić oba pochłaniacze/filtra jednocześnie.
- Nie należy używać uszkodzonych pochłaniaczy i należy je natychmiast wymienić.
- Nie wolno modyfikować ani przerabiać produktu.
- Nie należy używać półmasksi w atmosferze wybuchowej.
- Nie należy używać w atmosferze wzbogaconej w tlen, (stężenie tlenu powyżej 23%)
- Nie należy stosować w atmosferze grożącej zapaleniem lub wybuchem.

Należy natychmiast wycofać się ze strefy skażonej kiedy :

- pochłaniacz/filtr został uszkodzony,
- nastąpiło zatrzymanie przepływu powietrza do części twarzowej,
- wyczuwalna jest woń, zapach zanieczyszczenia lub występuje podrażnienie,
- pojawiają się trudności z oddychaniem,
- pojawiają się zawroty głowy lub inne dolegliwości.

PIKTOGRAMY I OZNACZENIA:



1

2

3

4

1. Patrz informacje dostarczone przez producenta
2. Zakres temperatur w warunkach przechowywania
3. Maksymalna wilgotność względna w warunkach przechowywania
4. Koniec okresu przechowywania

SPOSÓB UŻYTKOWANIA, PRZED UŻYCIEM

PRZEGLĄD

- Należy sprawdzić czy część twarzowa jest kompletna, nieuszkodzona i prawidłowo zmontowana.
- Części uszkodzone lub wadliwe należy wymienić przed użyciem nagłowia.
- Należy zwrócić szczególną uwagę, aby część twarzowa szczelnie przylegała do twarzy.
- Należy sprawdzić czy zawory wdechowe nie noszą oznak pęknięcia lub zużycia.
- Upewnić się, czy taśmy nagłowia nie są uszkodzone.
- Sprawdzić wszystkie części wykonane z tworzywa sztucznego, czy nie noszą oznak pęknięcia lub zmęczenia.

ZAKŁADANIE PÓŁMASKI

- Przed założeniem półmasksi, należy poprawnie zamontować pochłaniacze/filtry
- Przy montażu należy postępować zgodnie z instrukcją pochłaniacza/filtru.
- Następnie poluzować elastyczne paski. Umieścić zawieszenia kosza na koronie głowy.
- Umieścić dolne paski na karku i podłączyć je razem. Następnie należy pociągnąć końce j pasków, aby dostosować szczelność aż maska będzie komfortowo przylegać na twarzy.

DOPASOWANIE DO TWARZY

Należy przyłożyć dłoń do pokrywy zaworu wydechowego i dokonać delikatnego wydechu. Jeśli część twarzowa wydyma się lekko i nie pojawiają się przecieki powietrza pomiędzy twarzą i częścią twarzową, oznacza to, że przyleganie jest właściwe.

CZYNNOŚCI W CZASIE UŻYTKOWANIA.

Nie zdejmować części twarzowej i nie odłączać elementów oczyszczających przed opuszczeniem obszaru skażonego. Jeżeli w czasie użytkowania przepływ powietrza zostanie przerwany lub zmniejszony, należy się natychmiast wycofać ze strefy zagrożonej i sprawdzić przyczynę.

OSTRZEŻENIA

Długi zarost, wąsy, broda lub długie baki nie pozwalają na zachowanie wymaganej szczelności półmasksi ponieważ nie przylega ona dokładnie do twarzy.

Sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania w atmosferze zagrożonej wybuchem.

Podczas prac z otwartym ogniem lub ciekłymi kroplami metalu może powodować poważne ryzyko na skutek możliwości zapalenia węgla zawartego w elementach oczyszczających, który może wytwarzać wysoki poziom substancji toksycznych.

Przechowywanie w warunkach innych od określonych przez producenta może wpływać na długość okresu przechowywania.

Należy zachować ostrożność przy użyciu sprzętu w niskich temperaturach , gdyż gromadząca się wilgoć może doprowadzić do zamarznięcia zaworów.

CZYNNOŚCI PO UŻYCIU

- Czyszczenie jest wskazane po każdym użyciu.
- Po zdjęciu pochłaniacza/filtra , należy zetrzeć pył i usunąć zabrudzenia wilgotną ścierką. Następnie , rozmontować elementy półmasksi , dokładnie umyć ciepłą wodą oraz neutralnym środkiem myjącym(nie używać rozpuszczalników/ detergentów). Zawory wdechowe i wydechowe należy wyczyścić szczególnie dokładnie , następnie przepłukać pod bieżącą wodą, po czym zostawić do wyschnięcia.
- Po wyschnięciu ,należy złożyć poszczególne elementy półmasksi.

DEZYNFEKCJA

W przypadku kiedy półmasksi są bardzo brudne, ewentualnie mają być używane przez inne osoby, muszą zostać zdezynfekowane odpowiednim płynem, który będzie neutralny w stosunku do podstawowych podzespołów półmasksi.

OPAKOWANIE

Każda półmaska pakowana jest w torebkę foliową oraz dodatkowo w pudełko kartonowe.

PRZECHOWYWANIE

Szczelnie spakowane w pudełkach półmasksi należy przechowywać w pomieszczeniach nie narażonych na działanie promieni słonecznych , w których temperatura powietrza wynosi (5÷25)°C , a wilgotność nie przekracza 70%.Pudełka kartonowe można składować w odległości nie mniejszej niż 1m od grzejników i pieców.

SKŁADOWANIE I TRANSPORTOWANIE

Produktu podczas transportu lub składowania nie wolno przysgniać innymi cięższymi produktami czy materiałami, gdyż grozi to uszkodzeniem produktu. Producent gwarantuje zachowanie parametrów użytkowych pod warunkiem przechowywania w zapakowanych torebkach przez okres 5 lat od daty produkcji. Datę produkcji można ustalić sprawdzając datę wytłoczoną po wewnętrznej stronie części twarzowej.

Deklaracja zgodności dostępna jest pod adresem:

<https://bit.ly/4ik4PQR>

Jednostka Notyfikowana Nr 0121 Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test. Alte Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin. Germany

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załącznej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



(EN)
ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL

Half mask

97-350

The user must read these instructions carefully in conjunction with the relevant instructions for the cleaning components. Observe the provisions in these instructions for use to avoid potential misuse and to protect against the effects of contaminants (gases) in the workplace. Improper use may lead to illness or death.

PREPARATION

The half mask is a complete piece of respiratory protective equipment when combined directly with a canister filter. The half-mask ensures a tight fit to the face along the line of the nose, cheeks and chin. Air is inhaled through the canisters/filters attached to the half mask, air is exhaled externally through the exhalation valve.

CONDITIONS OF USE

Half-masks should be used in the following cases:

- The oxygen concentration in the environment is at least 17% by volume,
- The toxic substance, its nature and its properties must be known and the toxic substance must not be odourless (must be recognised),
- Restrictions on the use of absorbers/filters in relation to contaminant concentrations must be strictly observed

RECOMMENDATIONS AND RESTRICTIONS ON USE

- It is forbidden to use the respirator in atmospheres with an oxygen content of less than 17% by volume and in enclosed spaces of small volume without natural ventilation (such as tanks, boilers, cisterns, wells, tunnels, deep coal excavations).
- The respirator does not protect against carbon monoxide and carbon dioxide.
- Follow the instructions for use and shelf life of absorbers/filters .
- It is forbidden to use the respirator when the concentration of the toxic substance in the air exceeds the limit indicated in the table for the canister/filter.
- The duration of use is limited by the odour threshold of the harmful substance; if the odour of the harmful substance is perceptible while using the respirator, withdraw from the affected area and replace both canisters/filters at the same time.
- Damaged absorbers should not be used and should be replaced immediately.
- The product must not be modified or altered.
- Do not use the respirator in explosive atmospheres.
- Do not use in an oxygen-enriched atmosphere (oxygen concentration above 23%).
- Do not use in an ignitable or explosive atmosphere. Immediately withdraw from the contaminated area when :
 - the absorber/filter is damaged,
 - airflow to the facepiece was stopped,
 - a smell or odour of contamination is perceptible or there is irritation,
 - breathing difficulties occur,
 - dizziness or other complaints occur.

PICTOGRAMS AND MARKINGS:



1

2

3

4

1. See information supplied by the manufacturer
2. Temperature range under storage conditions
3. Maximum relative humidity under storage conditions
4. End of storage period

METHOD OF USE, BEFORE USE

OVERVIEW

- Check that the facepiece is complete, undamaged and correctly assembled.
- Damaged or defective parts must be replaced before using the header.
- Special care should be taken to ensure that the facepiece fits tightly over the face.
- Check the inhalation valves for signs of cracking or wear.
- Make sure that the head straps are not damaged.
- Check all plastic parts for signs of cracking or fatigue.

FITTING A RESPIRATOR

- Before putting on the respirator, the canisters/filters must be fitted correctly
- Follow the absorber/filter instructions for installation.
- Then loosen the elastic straps. Place the basket suspensions on the crown of the head.
- Place the lower straps on the nape of the neck and connect them together. Then pull the ends of the j straps together to adjust the tightness until the mask fits comfortably on your face.

FACIAL FIT

Put your hand on the exhalation valve cover and exhale gently. If the facepiece puffs out slightly and there are no air leaks between your face and the facepiece, this indicates proper adhesion.

ACTIVITIES DURING USE.

Do not remove the facepiece or disconnect the cleansing elements before leaving the contaminated area.

If the air flow is interrupted or reduced during use, withdraw immediately from the danger zone and check the cause.

WARNINGS

Long beards, moustaches, beards or long sideburns do not allow the respirator to maintain the required tightness because it does not fit snugly against the face.

The equipment is not designed for use in explosive atmospheres.

When working with open flames or liquid metal droplets, it can cause serious risks due to the possibility of igniting the carbon contained in the cleaning elements, which can produce high levels of toxic substances.

Storage under conditions other than those specified by the manufacturer may affect shelf life.

Caution should be exercised when using the equipment at low temperatures, as accumulated moisture can lead to the valves freezing.

POST-USE ACTIVITIES

- Cleaning is advisable after each use.
- After removing the canister filter, wipe off dust and dirt with a damp cloth. Then disassemble the respirator and wash it thoroughly with warm water and a neutral cleaning agent (do not

use solvents/detergents). The inhalation and exhalation valves should be cleaned particularly thoroughly, then rinsed under running water and left to dry.

- After drying, the individual parts of the respirator should be assembled.

DISINFECTION

When respirators are very dirty, or are to be used by other people, they must be disinfected with a suitable liquid that is neutral to the respirator's basic components.

PACKAGING

Each respirator is packaged in a plastic bag and additionally in a cardboard box.

STORAGE

Tightly packed in boxes, respirators should be stored in rooms not exposed to sunlight, where the air temperature is (5-25)°C, and humidity does not exceed 70%. Cardboard boxes can be stored at a distance of not less than 1m from heaters and cookers.

STORAGE AND TRANSPORT

The product must not be crushed by other heavier products or materials during transport or storage, as this may damage the product. The manufacturer guarantees that the performance parameters will be maintained provided that the product is stored in packed bags for a period of 5 years from the date of manufacture. The date of manufacture can be determined by checking the date stamped on the inside of the face piece.

The declaration of conformity is available at:

<https://bit.ly/4ik4PQR>

Notified Body No. 0121 Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test. Alte Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin. Germany

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Products should not be disposed of with household waste, but should be handed in for disposal at suitable facilities. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Used equipment contains environmentally unfriendly substances. Unrecycled equipment poses a potential risk to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including among others. All copyrights to the contents of this Manual (hereinafter referred to as "Manual"), including but not limited to its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are subject to legal protection under the Act of February 4, 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631 as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual as well as its individual elements without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

(UK)

ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Напівмаска

97-350

Користувач повинен уважно прочитати цю інструкцію разом з відповідними інструкціями до компонентів для чищення. Дотримуйтесь положень цієї інструкції з використання, щоб уникнути можливого неправильного використання та захиститися від впливу забруднюючих речовин (газів) на робочому місці. Неправильне використання може призвести до захворювання або смерті.

ПІДГОТОВКА

Напівмаска є повноцінним засобом захисту органів дихання у поєднанні безпосередньо з каністровим фільтром. Напівмаска забезпечує щільне прилягання до обличчя по лінії носа, щік і підборіддя. Повітря вдихається через каністри/фільтри, прикріплені до напівмаски, повітря видихається назовні через клапан видиху.

УМОВИ ВИКОРИСТАННЯ

Напівмаски слід використовувати в наступних випадках:

- Концентрація кисню в навколишньому середовищі становить щонайменше 17% за об'ємом,
- Токсична речовина, її природа і властивості повинні бути відомі, і токсична речовина не повинна бути без запаху (повинна бути розпізнана),
- Необхідно суворо дотримуватися обмежень на використання поглиначів/фільтрів по відношенню до концентрації забруднюючих речовин

РЕКОМЕНДАЦІЇ ТА ОБМЕЖЕННЯ ЩОДО ЗАСТОСУВАННЯ

- Забороняється використовувати респіратор в атмосфері з вмістом кисню менше 17% за об'ємом і в закритих приміщеннях малого об'єму без природної вентиляції (таких як резервуари, котли, цистерни, колодязі, тунелі, глибокі холодні розкопки).
- Респіратор не захищає від оксиду та діоксиду вуглецю.
- Дотримуйтесь інструкцій з використання та терміну придатності поглиначів/фільтрів.
- Забороняється використовувати респіратор, коли концентрація токсичної речовини в повітрі перевищує межу, зазначену в таблиці для каністри/фільтра.
- Тривалість використання обмежена порогом чутливості до запаху шкідливої речовини; якщо запах шкідливої речовини відчувається під час використання респіратора, вийдіть з ураженої зони і замініть обидві каністри/фільтри одночасно.
- Пошкоджені поглиначі не можна використовувати і слід негайно замінити.
- Виріб не можна модифікувати або змінювати.
- Не використовуйте респіратор у вибухонебезпечних середовищах.
- Не використовуйте в атмосфері, збагаченій киснем (концентрація кисню вище 23%).
- Не використовуйте в легкозаймистій або вибухонебезпечній атмосфері.

Негайно вийти із забрудненої зони, коли :

- пошкоджено поглинач/фільтр,
- подача повітря до лицевої частини була припинена,
- відчувається запах або запах забруднення або є подразнення,
- виникають труднощі з диханням,
- виникають запаморочення або інші скарги.

ПІКТОГРАМИ ТА МАРКУВАННЯ:



1. див. інформацію, надану виробником
2. Температурний діапазон в умовах зберігання
3. максимальна відносна вологість в умовах зберігання
4. Кінець терміну зберігання

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ, ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

Огляд

- Переконайтеся, що лицева панель укомплектована, не пошкоджена і правильно зібрана.

- Пошкоджені або дефектні деталі необхідно замінити перед використанням жатки.
- Особливу увагу слід звернути на те, щоб загубник щільно прилягав до обличчя.
- Перевірте інгалаційні клапани на наявність ознак тріщин або зносу.
- Переконайтеся, що ремені для голови не пошкоджені.
- Перевірте всі пластикові деталі на наявність ознак тріщин або втом.

ПІДБІР РЕСПІРАТОРА

- Перед тим, як надіти респіратор, необхідно правильно встановити каністри/фільтри
- Дотримуйтесь інструкцій з монтажу поглиначів/фільтра.
- Потім послабте еластичні ремінці. Помістіть підвіски кошика на маківку голови.
- Помістіть нижні ремінці на потилицю і з'єднайте їх разом. Потім потягніть кінці ремінців разом, щоб відрегулювати щільність, поки маска не буде зручно сидіти на обличчі.

ПІДГОТОВКА ДО ЛИЦЯ

Покладіть руку на кришку клапана видиху і обережно видихніть. Якщо загубник злегка роздувається і між вашим обличчям і загубником немає витоків повітря, це свідчить про належну адгезію.

АКТИВНОСТІ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ.

Не знімайте загубник і не від'єднуйте очисні елементи перед тим, як покинути забруднену зону. Якщо потік повітря переривається або зменшується під час використання, негайно вийдіть з небезпечної зони та перевірте причини.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Довгі бороди, вуса, борідки або довгі бакенбарди не дозволяють респіратору підтримувати необхідну герметичність, оскільки він не прилягає щільно до обличчя.

Обладнання не призначене для використання у вибухонебезпечних середовищах.

При роботі з відкритим полум'ям або краплями рідкого металу це може спричинити серйозні ризики через можливість займання вуглецю, що міститься в очисних елементах, що може призвести до утворення високих рівнів токсичних речовин.

Зберігання в умовах, відмінних від зазначених виробником, може вплинути на термін придатності.

Слід дотримуватися обережності при використанні обладнання при низьких температурах, оскільки накопичена волога може призвести до замерзання клапанів.

ДІЯЛЬНІСТЬ ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ

- Рекомендується очистити після кожного використання.
- Після зняття фільтра каністри витріть пил і бруд вологою ганчіркою. Потім розберіть респіратор і ретельно вимийте його теплою водою з нейтральним миючим засобом (не використовуйте розчинники/миючі засоби). Клапани вдиху і видиху слід очистити особливо ретельно, потім промити під проточною водою і залишити висихати.
- Після висихання окремі частини респіратора слід зібрати.

ДЕЗІНФЕКЦІЯ

Якщо респіратори дуже забруднені або ними будуть користуватися інші люди, їх необхідно дезінфікувати відповідною рідиною, нейтральною до основних компонентів респіратора.

ПАКУВАННЯ

Кожен респіратор упакований в поліетиленовий пакет і додатково в картонну коробку.

ЗБЕРІГАННЯ

Щільно упаковані в коробки респиратори слід зберігати в приміщеннях, захищених від сонячних променів, де температура повітря становить (5÷25)°C, а вологість не перевищує 70%. Картонні коробки можна зберігати на відстані не менше 1 м від опалювальних приладів і кухонних плит.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ

Під час транспортування або зберігання виріб не повинен бути придатний іншими важливими виробами або матеріалами, оскільки це може призвести до його пошкодження. Виробник гарантує, що експлуатаційні параметри будуть збережені за умови зберігання виробу в упакованих пакетах протягом 5 років з дати виготовлення. Дату виготовлення можна визначити, перевіряючи дату, проставлену на внутрішній стороні лицьової панелі.

Декларація про відповідність доступна за посиланням: <https://bit.ly/4ik4PQR>

Нотифікований орган № 0121 Institut für Arbeitsschutz der Deutsche Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test. Alte Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin. Німеччина

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби не можна викидати разом із побутовими відходами, їх слід передавати на утилізацію у відповідні центри. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або місцевої влади. Використане обладнання містить шкідливі для навколишнього середовища речовини. Неутилізоване обладнання становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (дані: "GTX Польща") повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (дані: "Посібник"), в тому числі, серед іншого, належать їй. Всі авторські права на зміст цього посібника (дані - "Посібник"), включаючи, але не обмежуючись, його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (тобто Законодавчий вісник 2006 р. № 90 поз. 631 з наступними змінами та доповненнями). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою цього Посібника, а також його окремих елементів без письмової згоди GTX Польща суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(RO)

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI ORIGINAL

Jumătate de mască

97-350

Utilizatorul trebuie să citească cu atenție aceste instrucțiuni împreună cu instrucțiunile relevante pentru componentele de curățare. Respectați prevederile din aceste instrucțiuni de utilizare pentru a evita potențiala utilizare necorespunzătoare și pentru a vă proteja împotriva efectelor contaminanților (gazelor) la locul de muncă. Utilizarea necorespunzătoare poate duce la îmbolnăvire sau deces.

PREGĂTIRE

Semimasca este o piesă completă de echipament de protecție respiratorie atunci când este combinată direct cu un filtru canister. Demi-masca asigură o fixare strânsă pe față de-a lungul liniei nasului, obrazilor și bărbiei. Aerul este inhalat prin canistarele/filtrele atașate la semimască, iar aerul este expirat în exterior prin supapa de expirație.

CONDIȚII DE UTILIZARE

Semi-masca trebuie utilizată în următoarele cazuri:

- Concentrația de oxigen din mediu este de cel puțin 17% din volum,

- Substanța toxică, natura și proprietățile acesteia trebuie să fie cunoscute, iar substanța toxică nu trebuie să fie inodoră (trebuie să fie recunoscută),
- Restricțiile privind utilizarea absorbantilor/filtrelor în raport cu concentrațiile de contaminanți trebuie respectate cu strictețe

RECOMANDĂRI ȘI RESTRICȚII PRIVIND UTILIZAREA

- Este interzisă utilizarea aparatului de respirat în atmosfere cu un conținut de oxigen mai mic de 17% în volum și în spații închise de volum mic fără ventilație naturală (cum ar fi rezervoare, cazane, cisterne, puțuri, tuneluri, excavații reci adânci).
 - Aparatul respirator nu protejează împotriva monoxidului de carbon și a dioxidului de carbon.
 - Respectați instrucțiunile de utilizare și termenul de valabilitate al absorbantilor/filtrelor.
 - Este interzisă utilizarea aparatului de respirat atunci când concentrația substanței toxice din aer depășește limita indicată în tabelul pentru canistră/filtru.
 - Durata de utilizare este limitată de pragul de miros al substanței nocive; dacă mirosul substanței nocive este perceptibil în timpul utilizării aparatului de respirat, îndepărtați-l de zona afectată și înlocuiți ambele canistre/filtre în același timp.
 - Absorbantii deteriorați nu trebuie utilizați și trebuie înlocuiți imediat.
 - Produsul nu trebuie să fie modificat sau alterat.
 - Nu utilizați aparatul respirator în atmosfere explozive.
 - Nu utilizați într-o atmosferă îmbogățită cu oxigen (concentrație de oxigen mai mare de 23%).
 - Nu utilizați într-o atmosferă inflamabilă sau explozivă.
- Retrageți-lă imediat din zona contaminată atunci când :
- absorbantul/filtrul este deteriorat,
 - fluxul de aer către piesa facială a fost oprit,
 - este perceptibil un miros sau un miros de contaminare sau există iritație,
 - apar dificultăți de respirație,
 - apar amețeli sau alte afecțiuni.

PICTOGRAME ȘI MARCAJE:



1 2 3 4

1. A se vedea informațiile furnizate de producător
2. Intervalul de temperatură în condiții de depozitare
3. Umiditatea relativă maximă în condiții de depozitare
4. Sfârșitul perioadei de depozitare

METODA DE UTILIZARE, ÎNAINTE DE UTILIZARE

PREZENTARE GENERALĂ

- Verificați dacă masca facială este completă, nedeteriorată și asamblată corect.
- Piese deteriorate sau defecte trebuie înlocuite înainte de utilizarea capului.
- Trebuie să se acorde o atenție deosebită pentru a se asigura că masca facială se potrivește bine pe față.
- Verificați dacă supapele de inhalare prezintă semne de crăpare sau uzură.
- Asigurați-vă că curelele pentru cap nu sunt deteriorate.
- Verificați dacă toate piesele din plastic prezintă semne de crăpare sau oboseală.

MONTAREA UNUI APARAT RESPIRATOR

- Înainte de a pune aparatul de respirat, canistarele/filtrele trebuie montate corect

- Urmați instrucțiunile de instalare ale absorbantului/filtrului.
- Apoi slăbiți curelele elastice. Așezați suspensiile coșului pe creștetul capului.
- Așezați curelele inferioare pe ceafă și conectați-le împreună. Apoi trageți capetele curelelor împreună pentru a regla strânsarea până când masca se potrivește confortabil pe față.

FACIAL FIT

Puneți mâna pe capacul supapei de expirație și expirați ușor. Dacă piesa facială se umflă ușor și nu există scurgeri de aer între față dvs. și piesa facială, aceasta indică o aderență corespunzătoare.

ACTIVITĂȚI ÎN TIMPUL UTILIZĂRII.

Nu îndepărtați masca facială și nu deconectați elementele de curățare înainte de a părăsi zona contaminată.

Dacă fluxul de aer este întrerupt sau redus în timpul utilizării, retrageți-vă imediat din zona periculoasă și verificați cauza.

AVERTISMENTE

Bărbile lungi, mustățile, bărbile sau perciunii lungi nu permit aparatului respirator să mențină etanșeitatea necesară, deoarece acesta nu se potrivește perfect pe față.

Echipamentul nu este proiectat pentru utilizarea în atmosfere explozive.

Atunci când se lucrează cu flăcări deschise sau picături de metal lichid, pot apărea riscuri grave din cauza posibilității de aprindere a carbonului conținut în elementele de curățare, care poate produce niveluri ridicate de substanțe toxice.

Depozitarea în alte condiții decât cele specificate de producător poate afecta termenul de valabilitate.

Trebuie să fiți precauți atunci când utilizați echipamentul la temperaturi scăzute, deoarece umiditatea acumulată poate duce la înghețarea supapelor.

ACTIVITĂȚI ULTERIOARE UTILIZĂRII

- Curățarea este recomandată după fiecare utilizare.
- După îndepărtarea filtrului de canistră, ștergeți praful și murdăria cu o cârpă umedă. Apoi dezasamblați aparatul respirator și spălați-l bine cu apă caldă și un agent de curățare neutru (nu utilizați solvenți/detergenți). Supapele de inhalare și de expirație trebuie curățate deosebit de bine, apoi clătite cu apă curentă și lăstate să se usuce.
- După uscarea, părțile individuale ale aparatului respirator trebuie asamblate.

DISINFECȚIE

Atunci când aparatele de respirat sunt foarte murdare sau urmează să fie utilizate de alte persoane, acestea trebuie dezinfectate cu un lichid adecvat care este neutru față de componentele de bază ale aparatului de respirat.

AMBALARE

Fiecare aparat respirator este ambalat într-o pungă de plastic și, în plus, într-o cutie de carton.

DEPOZITARE

Strâns ambalate în cutii, aparatele de respirat trebuie depozitate în încăperi neexpușe la lumina soarelui, unde temperatura aerului este de (5-25)°C, iar umiditatea nu depășește 70%. Cutiile de carton pot fi depozitate la o distanță de cel puțin 1m de calorifere și aragazuri.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Produsul nu trebuie să fie strivit de alte produse sau materiale mai grele în timpul transportului sau depozitării, deoarece acest lucru poate deteriora produsul. Producătorul garantează că parametrii de performanță vor fi menținuți cu condiția ca produsul să fie depozitat în saci ambalați pentru o perioadă de 5 ani de la data fabricației. Data de

fabricație poate fi determinată prin verificarea datei ștampilate pe partea interioară a piesei frontale.

Declarația de conformitate este disponibilă la adresa:

<https://bit.ly/4ik4PQR>

Organismul notificat nr. 0121 Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test. Alte Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin, Germania

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru eliminare la unități adecvate. Contactați distribuitorul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Echipamentele uzate conțin substanțe neprietenoase pentru mediu. Echipamentele nereciclate prezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumit în continuare: "GTX Polonia") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manual"), inclusiv, printre altele. Toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare "Manual"), inclusiv, dar fără a se limita la textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Polonia și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (și anume Jurnalul de legi 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului manual, precum și a elementelor sale individuale, fără acordul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate avea ca rezultat răspunderea civilă și penală.

(HU) EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Félmasz

97-350

A felhasználónak gondosan el kell olvasnia ezeket az utasításokat a tisztító komponensekre vonatkozó utasításokkal együtt. Tartsa be a jelen használati utasításban foglalt rendelkezéseket az esetleges visszaélések elkerülése és a munkahelyi szennyező anyagok (gázok) hatása elleni védelem érdekében. A nem megfelelő használat betegséghez vagy halálhoz vezethet.

ELŐKÉSZÍTÉS

A félmasz egy teljes légzésvédő felszerelés, ha közvetlenül egy tartályos szűrővel kombinálják. A félmasz szoros illeszkedést biztosít az arcra az orr, az arc és az áll vonalában. A levegő belélegzése a félmaszhoz rögzített tartályokon/szűrőkön keresztül történik, a levegő kilégzése pedig kúlsőleg a kilégzőszelepen keresztül.

HASZNÁLATI FELTÉTELEK

Félmaszokat a következő esetekben kell használni:

- A környezet oxigénkoncentrációja legalább 17 térfogatszázalék,
- A mérgező anyagot, annak természetét és tulajdonságait ismerni kell, és a mérgező anyag nem lehet szagtalan (fel kell ismerni),
- Az abszorberek/szűrők használatára vonatkozó korlátozásokat a szennyezőanyag-koncentrációk tekintetében szigorúan be kell tartani.

AJÁNLÁSOK ÉS FELHASZNÁLÁSI KORLÁTOZÁSOK

- Tilos a légzőkészüléket 17 térfogatszázaléknál kisebb oxigéntartalmú légterben és természetes szellőzés nélküli, kis térfogatú zárt terekben (például tartályokban, kazánokban, ciszternákban, kutakban, alagutakban, mély, hideg ásatásokban) használni.
- A légzőkészülék nem véd a szén-monoxid és a szén-dioxid ellen.
- Kövesse az abszorberek/szűrők használati utasításait és eltartatósági idejét.
- Tilos a légzőkészüléket használni, ha a mérgező anyag koncentrációja a levegőben meghaladja a tartályra/szűrőre vonatkozó táblázatban megadott határértéket.

- A használat időtartamát a káros anyag szagküszöbe korlátozza; ha a légzőkészülék használata közben a káros anyag szaga érzékelhető, vonuljon ki az érintett területről, és cserélje ki mindkét tartály/szűrő egyidejűleg.
- A sérült abszorbereket nem szabad használni, és azonnal ki kell cserélni.
- A terméket nem szabad módosítani vagy megváltoztatni.
- Ne használja a légzőkészüléket robbanásveszélyes légkörben.
- Ne használja oxigénnel dúsított légkörben (23% feletti oxigénkoncentráció).
- Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben.

Azonnal vonuljon ki a szennyezett területről, ha :

- az abszorber/szűrő megsérült,
- a légáramlást az arcához leállították,
- a szennyeződés szaga vagy szaga érzékelhető, vagy irritáció lép fel,
- légzési nehézségek lépnek fel,
- szédülés vagy egyéb panaszok jelentkeznek.

PIKTOGRAMOK ÉS JELÖLÉSEK:



1. Lásd a gyártó által megadott információkat
2. Hőmérséklet-tartomány tárolási körülmények között
3. Maximális relatív páratartalom tárolási körülmények között
4. A tárolási időszak vége

FELHASZNÁLÁSI MÓD, HASZNÁLAT ELŐTT

ÁTTEKINTÉS

- Ellenőrizze, hogy az arcvédő teljes, sértetlen és helyesen van-e összeszerelve.
- A fejéc használata előtt a sérült vagy hibás alkatrészeket ki kell cserélni.
- Különös gondot kell fordítani arra, hogy az arcvédő szorosan illeszkedjen az arcra.
- Ellenőrizze a belégzőszelepeket repedések vagy kopás jelei miatt.
- Győződjön meg róla, hogy a fejpántok nem sérültek meg.
- Ellenőrizze az összes műanyag alkatrészt a repedés vagy fáradás jelei miatt.

LÉGZŐKÉSZÜLÉK FELSZERELÉSE

- A légzőkészülék felvétele előtt a tartályokat/szűrőket megfelelően fel kell szerelni.
- Kövesse az abszorber/szűrő beszerelési utasításait.
- Ezután lazítsa meg a rugalmas pántokat. Helyezze a kosárfelfüggesztéseket a fejkoronára.
- Helyezze az alsó pántokat a tarkóra, és kösse össze őket. Ezután húzza össze a J pántok végeit, hogy beállítsa a szorosságot, amíg a maszk kényelmesen illeszkedik az arcára.

ARCOSZLÓI FIT

Tegye a kezét a kilégzőselep fedelére, és lágyan lélegezzen ki. Ha az arcvédő kissé felfújódik, és nem szívárog levegő az arca és az arcvédő között, ez megfelelő tapadást jelez.

TEVÉKENYSÉGEK A HASZNÁLAT SZÁMÁRA.

A szennyezett terület elhagyása előtt ne vegye le az arcvédőt, és ne váltsa le a tisztítóelemeket.

Ha használat közben a légáramlás megszakad vagy csökken, azonnal vonuljon ki a veszélyes zónából, és ellenőrizze az okot.

FIGYELMEZTETÉSEK

A hosszú szakáll, bajusz, szakáll vagy hosszú pajesz nem teszi lehetővé, hogy a légzőkészülék megtartsa a szükséges tömörséget, mivel nem illeszkedik szorosan az archoz.

A készüléket nem robbanásveszélyes környezetben való használatra tervezték.

Ha nyílt lánggal vagy folyékony fémcsappal dolgozik, az komoly kockázatot jelenthet a tisztítóelemekben lévő szén meggyulladásának lehetősége miatt, amely nagy mennyiségű mérgező anyagot termelhet.

A gyártó által meghatározottaktól eltérő körülmények között történő tárolás befolyásolhatja az eltarthatósági időt.

Óvatosan kell eljárni, ha a berendezést alacsony hőmérsékleten használják, mivel a felgyülemlett nedvesség a szelepek befagyásához vezethet.

FELHASZNÁLÁS UTÁNI TEVÉKENYSÉGEK

- Minden használat után ajánlatos a tisztítás.
- A tartályszűrő eltávolítása után nedves ruhával törölje le a port és a szennyeződéseket. Ezután szerelje szét a légzőkészüléket, és alaposan mossa ki meleg vízzel és semleges tisztítószerrel (ne használjon oldószereket/mosószereket). A belégző- és kilégzőszelepeket különösen alaposan meg kell tisztítani, majd folyó víz alatt le kell öblíteni, és hagyni kell megszáradni.
- Szárítás után a légzőkészülék egyes részeit össze kell szerelni.

FERTŐZÉS

Ha a légzőkészülékek nagyon szennyezettek, vagy ha azokat más emberek fogják használni, akkor megfelelő, a légzőkészülék alapvető összetevőivel szemben semleges folyadékkal kell fertőtleníteni őket.

Csomagolás

Minden egyes légzőkészüléket műanyag zacskóba, valamint kartondobozba csomagolnak.

TÁROLÁS

A légzőkészülékeket szorosan dobozokba csomagolva, napfénynek nem kitélt helyiségben kell tárolni, ahol a levegő hőmérséklete (5+25)°C , és a páratartalom nem haladja meg a 70%-ot. A kartondobozokat a fűtőtestektől és tűzhelyektől legalább 1 m távolságra lehet tárolni.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

A terméket szállítás vagy tárolás során nem szabad más, nehezebb termékekkel vagy anyagokkal összenyomni, mert ez károsíthatja a terméket. A gyártó garantálja, hogy a teljesítményparaméterek megmaradnak, amennyiben a terméket a gyártástól számított 5 évig csomagolt zsákokban tárolják. A gyártás dátuma az előlap belsejébe pecsételt dátummal állapítható meg.

A megfelelőégi nyilatkozat elérhető a következő címen:

<https://bit.ly/4ik4PQR>

Bejelentett szervezet száma 0121 Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test. Alte Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin. Németország

KÖRNYEZETVÉDELME



A termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekben kell leadni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék forgalmazójához vagy a helyi hatósághoz. A használt berendezések környezetkárosító anyagokat tartalmaznak. A nem újrahasznosított berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "GTX Poland") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A jelen kézikönyv (a továbbiakban: "Kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a kézikönyv összetételét, kizárólag a GTX Poland tulajdona, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a módosított 2006. évi 90. sz. törvény) 631. pontja) szerinti jogi védelem alatt áll. A kézikönyv egészének és egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a GTX Poland írásos hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást eredményezhet.

(IT)

MANUALE DI ISTRUZIONI ORIGINALE

Mezza maschera

97-350

L'utente deve leggere attentamente le presenti istruzioni insieme alle istruzioni relative ai componenti di pulizia. Osservare le disposizioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso per evitare potenziali usi impropri e per proteggerli dagli effetti dei contaminanti (gas) sul posto di lavoro. Un uso improprio può causare malattie o morte.

PREPARAZIONE

La semimaschera è un dispositivo di protezione respiratoria completo se abbinata direttamente a un filtro canister. La semimaschera garantisce un'aderenza al viso lungo la linea del naso, delle guance e del mento. L'aria viene inspirata attraverso le bombole/filtri collegati alla semimaschera, mentre l'aria viene espirata esternamente attraverso la valvola di espirazione.

CONDIZIONI DI UTILIZZO

Le mezze maschere devono essere utilizzate nei seguenti casi:

- La concentrazione di ossigeno nell'ambiente è almeno del 17% in volume,
- La sostanza tossica, la sua natura e le sue proprietà devono essere note e la sostanza tossica non deve essere inodore (deve essere riconosciuta),
- Le restrizioni sull'uso di assorbitori/filtri in relazione alle concentrazioni di contaminanti devono essere rigorosamente osservate.

RACCOMANDAZIONI E LIMITAZIONI D'USO

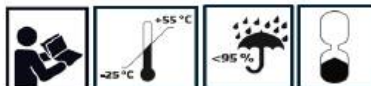
- È vietato utilizzare il respiratore in atmosfere con un contenuto di ossigeno inferiore al 17% in volume e in spazi chiusi di piccolo volume senza ventilazione naturale (come serbatoi, caldaie, cisterne, pozzi, gallerie, scavi profondi e freddi).
- Il respiratore non protegge dal monossido di carbonio e dall'anidride carbonica.
- Seguire le istruzioni per l'uso e la durata di conservazione degli assorbitori/filtri.
- È vietato utilizzare il respiratore quando la concentrazione della sostanza tossica nell'aria supera il limite indicato nella tabella relativa al contenitore/filtro.
- La durata dell'uso è limitata dalla soglia di odore della sostanza nociva: se l'odore della sostanza nociva è percepibile durante l'uso del respiratore, ritirarsi dall'area interessata e sostituire entrambi i contenitori/filtri contemporaneamente.

- Gli assorbitori danneggiati non devono essere utilizzati e devono essere sostituiti immediatamente.
- Il prodotto non deve essere modificato o alterato.
- Non utilizzare il respiratore in atmosfere esplosive.
- Non utilizzare in atmosfera arricchita di ossigeno (concentrazione di ossigeno superiore al 23%).
- Non utilizzare in un'atmosfera infiammabile o esplosiva.

Ritirarsi immediatamente dall'area contaminata quando :

- l'assorbitore/filtro è danneggiato,
- Il flusso d'aria verso il facciale è stato interrotto,
- si percepisce un odore di contaminazione o un'irritazione,
- si verificano difficoltà respiratorie,
- vertigini o altri disturbi.

PITTOGRAMMI E MARCATURE:



1 2 3 4

- Consultare le informazioni fornite dal produttore
- Intervallo di temperatura in condizioni di stoccaggio
- Umidità relativa massima in condizioni di stoccaggio
- Fine del periodo di stoccaggio

METODO DI UTILIZZO, PRIMA DELL'USO

PANORAMICA

- Verificare che il facciale sia completo, non danneggiato e correttamente assemblato.
 - Le parti danneggiate o difettose devono essere sostituite prima di utilizzare la testata.
 - È necessario prestare particolare attenzione affinché il facciale sia ben aderente al viso.
 - Controllare che le valvole di inalazione non presentino segni di incrinatura o usura.
 - Assicurarsi che le cinghie della testa non siano danneggiate.
 - Controllare che tutte le parti in plastica non presentino segni di crepe o di affaticamento.
- MONTAGGIO DI UN RESPIRATORE**
- Prima di indossare il respiratore, le bombole e i filtri devono essere montati correttamente.
 - Per l'installazione, seguire le istruzioni dell'assorbitore/filtro.
 - Allentare quindi le cinghie elastiche. Posizionare le sospensioni a cestello sulla corona della testa.
 - Posizionare le cinghie inferiori sulla nuca e collegarle tra loro. Quindi tirare le estremità delle cinghie j per regolare la tenuta fino a quando la maschera si adatta comodamente al viso.

FIT FACCIALE

Mettere la mano sul coperchio della valvola di espirazione ed espirare delicatamente. Se il facciale sbuffa leggermente e non ci sono perdite d'aria tra il viso e il facciale, ciò indica una corretta adesione.

ATTIVITÀ DURANTE L'USO.

Non rimuovere il facciale o scollegare gli elementi di pulizia prima di lasciare l'area contaminata.

Se il flusso d'aria si interrompe o si riduce durante l'uso, allontanarsi immediatamente dalla zona di pericolo e verificarne la causa.

AVVERTENZE

Barbe lunghe, baffi, barbe o basette lunghe non consentono al respiratore di mantenere la tenuta richiesta perché non aderisce perfettamente al viso.

L'apparecchiatura non è progettata per l'uso in atmosfere esplosive.

Quando si lavora con fiamme libere o gocce di metallo liquido, si possono correre seri rischi a causa della possibilità di incendiare il carbone contenuto negli elementi di pulizia, che può produrre alti livelli di sostanze tossiche.

La conservazione in condizioni diverse da quelle specificate dal produttore può influire sulla durata di conservazione.

Si raccomanda di prestare attenzione quando si utilizza l'apparecchiatura a basse temperature, poiché l'umidità accumulata può causare il congelamento delle valvole.

ATTIVITÀ POST-UTILIZZO

- Si consiglia di pulirlo dopo ogni utilizzo.
- Dopo aver rimosso il filtro a tanica, eliminare la polvere e lo sporco con un panno umido. Quindi smontare il respiratore e lavarlo accuratamente con acqua calda e un detergente neutro (non utilizzare solventi/detergenti). Le valvole di inalazione ed espirazione devono essere pulite in modo particolarmente accurato, quindi risciacquate con acqua corrente e lasciate asciugare.
- Dopo l'asciugatura, le singole parti del respiratore devono essere assemblate.

DISINFEZIONE

Quando i respiratori sono molto sporchi o devono essere utilizzati da altre persone, devono essere disinfettati con un liquido adatto che sia neutro rispetto ai componenti di base del respiratore.

IMBALLAGGIO

Ogni respiratore è confezionato in un sacchetto di plastica e in una scatola di cartone.

IMMAGAZZINAMENTO

Strettamente imballati in scatole, i respiratori devono essere conservati in locali non esposti alla luce del sole, dove la temperatura dell'aria sia di (5+25)°C e l'umidità non superi il 70%. Le scatole di cartone possono essere conservate a una distanza non inferiore a 1 m da stufe e fornelli.

STOCCAGGIO E TRASPORTO

Il prodotto non deve essere schiacciato da altri prodotti o materiali più pesanti durante il trasporto o l'immagazzinamento, poiché ciò potrebbe danneggiarlo. Il produttore garantisce il mantenimento dei parametri prestazionali a condizione che il prodotto sia conservato in sacchi imballati per un periodo di 5 anni dalla data di produzione. La data di fabbricazione può essere determinata controllando la data stampigliata all'interno del frontale.

La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo:

<https://bit.ly/4ik4PQR>

Organismo notificato n. 0121 Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGVU Test. Alte Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin. Germania

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per lo smaltimento presso strutture adeguate. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. Le apparecchiature usate contengono sostanze dannose per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pogonizna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi tra gli altri. Tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente Manuale (di seguito

denominato "Manuale"), compresi, ma non solo, i testi, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono soggetti a tutela legale ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero la Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione e la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi senza il consenso scritto di GTX Poland sono severamente vietati e possono comportare responsabilità civili e penali.

(FR) MANUEL D'INSTRUCTION ORIGINAL

Demi-masque

97-350

L'utilisateur doit lire attentivement le présent mode d'emploi ainsi que les instructions relatives aux composants de nettoyage. Respectez les dispositions de ce mode d'emploi afin d'éviter toute utilisation abusive et de vous protéger contre les effets des contaminants (gaz) sur le lieu de travail. Une utilisation incorrecte peut entraîner des maladies ou la mort.

PRÉPARATION

Le demi-masque est un équipement de protection respiratoire complet lorsqu'il est combiné directement avec une cartouche filtrante. Le demi-masque s'adapte parfaitement au visage le long du nez, des joues et du menton. L'air est inspiré par les cartouches/filtres fixés au demi-masque, l'air est expiré à l'extérieur par la soupape d'expiration.

CONDITIONS D'UTILISATION

Les demi-masques doivent être utilisés dans les cas suivants :

- La concentration d'oxygène dans l'environnement est d'au moins 17 % en volume,
- La substance toxique, sa nature et ses propriétés doivent être connues et la substance toxique ne doit pas être inodore (doit être reconnue),
- Les restrictions relatives à l'utilisation d'absorbants/filtres en fonction des concentrations de contaminants doivent être strictement respectées.

RECOMMANDATIONS ET RESTRICTIONS D'UTILISATION

- Il est interdit d'utiliser le respirateur dans des atmosphères dont la teneur en oxygène est inférieure à 17 % en volume et dans des espaces clos de faible volume sans ventilation naturelle (tels que les réservoirs, les chaudières, les citernes, les puits, les tunnels, les excavations profondes et froides).
- Le respirateur ne protège pas contre le monoxyde de carbone et le dioxyde de carbone.
- Suivre les instructions pour l'utilisation et la durée de conservation des absorbants/filtres.
- Il est interdit d'utiliser le respirateur lorsque la concentration de la substance toxique dans l'air dépasse la limite indiquée dans le tableau pour la cartouche/le filtre.
- La durée d'utilisation est limitée par le seuil olfactif de la substance nocive ; si l'odeur de la substance nocive est perceptible pendant l'utilisation du respirateur, il faut se retirer de la zone concernée et remplacer les deux cartouches/filtres en même temps.
- Les absorbants endommagés ne doivent pas être utilisés et doivent être remplacés immédiatement.
- Le produit ne doit pas être modifié ou altéré.
- Ne pas utiliser le respirateur dans des atmosphères explosives.
- Ne pas utiliser dans une atmosphère enrichie en oxygène (concentration d'oxygène supérieure à 23 %).
- Ne pas utiliser dans une atmosphère inflammable ou explosive.

Se retirer immédiatement de la zone contaminée lorsque :

- l'absorbant/filtre est endommagé,
- le flux d'air vers le masque a été interrompu,
- une odeur de contamination est perceptible ou une irritation se manifeste,

- des difficultés respiratoires apparaissent,
- des vertiges ou d'autres troubles.

LES PICTOGRAMMES ET LES MARQUAGES :



1. Voir les informations fournies par le fabricant
2. plage de température dans les conditions de stockage
3. humidité relative maximale dans les conditions de stockage
4. fin de la période de stockage

MODE D'UTILISATION, AVANT UTILISATION

VUE D'ENSEMBLE

- Vérifiez que le masque est complet, non endommagé et correctement assemblé.
- Les pièces endommagées ou défectueuses doivent être remplacées avant d'utiliser le collecteur.
- Il convient de veiller tout particulièrement à ce que le masque soit bien ajusté sur le visage.
- Vérifier que les soupapes d'inhalation ne présentent pas de signes de fissure ou d'usure.
- Assurez-vous que les sangles de tête ne sont pas endommagées.
- Vérifiez que toutes les pièces en plastique ne présentent pas de signes de fissure ou de fatigue.

LA MISE EN PLACE D'UN RESPIRATEUR

- Avant d'enfiler le respirateur, les cartouches/filtres doivent être montés correctement.
- Suivre les instructions de l'absorbeur/filtre pour l'installation.
- Détachez ensuite les sangles élastiques. Placez les suspensions du panier sur la couronne de la tête.
- Placez les sangles inférieures sur la nuque et reliez-les entre elles. Tirez ensuite sur les extrémités des sangles pour ajuster le serrage jusqu'à ce que le masque s'adapte confortablement à votre visage.

FACIAL FIT

Placez votre main sur le couvercle de la soupape d'expiration et expirez doucement. Si le masque se gonfle légèrement et qu'il n'y a pas de fuites d'air entre votre visage et le masque, cela indique une bonne adhérence.

LES ACTIVITÉS PENDANT L'UTILISATION.

Ne retirez pas le masque et ne déconnectez pas les éléments de nettoyage avant de quitter la zone contaminée.

Si le flux d'air est interrompu ou réduit pendant l'utilisation, retirez-vous immédiatement de la zone dangereuse et vérifiez la cause.

AVERTISSEMENTS

Les longues barbes, les moustaches, les barbes ou les longs favoris ne permettent pas au respirateur de maintenir l'étanchéité requise, car il ne s'ajuste pas parfaitement au visage.

L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des atmosphères explosives.

L'utilisation de flammes nues ou de gouttelettes de métal liquide peut entraîner des risques graves en raison de la possibilité d'enflammer le carbone contenu dans les éléments de nettoyage, ce qui peut produire des niveaux élevés de substances toxiques.

Le stockage dans des conditions autres que celles spécifiées par le fabricant peut affecter la durée de conservation.

Il convient d'être prudent lors de l'utilisation de l'équipement à des températures basses, car l'humidité accumulée peut entraîner le gel des soupapes.

ACTIVITÉS POST-UTILISATION

- Il est conseillé de les nettoyer après chaque utilisation.
- Après avoir retiré la cartouche filtrante, essuyez la poussière et la saleté à l'aide d'un chiffon humide. Démontez ensuite le respirateur et lavez-le soigneusement avec de l'eau chaude et un produit de nettoyage neutre (n'utilisez pas de solvants ou de détergents). Les soupapes d'inhalation et d'expiration doivent être nettoyées particulièrement soigneusement, puis rincées à l'eau courante et laissées à sécher.
- Après séchage, les différentes parties du respirateur doivent être assemblées.

DÉSINFECTION

Lorsque les respirateurs sont très sales ou doivent être utilisés par d'autres personnes, ils doivent être désinfectés à l'aide d'un liquide approprié qui est neutre pour les composants de base du respirateur.

EMBALLAGE

Chaque respirateur est emballé dans un sac en plastique et dans une boîte en carton.

STOCKAGE

Bien emballés dans des boîtes, les respirateurs doivent être stockés dans des pièces non exposées à la lumière du soleil, où la température de l'air est de (5+25)°C, et où l'humidité ne dépasse pas 70 %.

STOCKAGE ET TRANSPORT

Le produit ne doit pas être écrasé par d'autres produits ou matériaux plus lourds pendant le transport ou le stockage, car cela pourrait l'endommager. Le fabricant garantit que les paramètres de performance seront maintenus à condition que le produit soit stocké dans des sacs emballés pendant une période de 5 ans à compter de la date de fabrication. La date de fabrication peut être déterminée en vérifiant la date estampillée à l'intérieur de la pièce frontale.

La déclaration de conformité est disponible à l'adresse suivante

<https://bit.ly/4ik4PQR>

Organisme notifié n° 0121 Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test. Alte Heerstraße 111 D-53757 Augustin. Sankt Augustin. Allemagne

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être remis pour élimination à des installations appropriées. Contactez votre revendeur ou les autorités locales pour obtenir des informations sur l'élimination. Les équipements usagés contiennent des substances non respectueuses de l'environnement. Les équipements non recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : " GTX Poland ") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : " Manuel "), y compris entre autres. Tous les droits d'auteur relatifs au contenu de ce manuel (ci-après dénommé "Manuel"), y compris, mais sans s'y limiter, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et font l'objet d'une protection juridique en vertu de la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits connexes (c'est-à-dire le Journal des lois 2006 n° 90, article 631, tel qu'amendé). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du manuel ainsi que de ses éléments individuels sans le consentement écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner des responsabilités civiles et pénales.

(DE)
ORIGINAL-BEDIENUNGSANLEITUNG

Halbmaske

97-350

Der Benutzer muss diese Anleitung in Verbindung mit den entsprechenden Anleitungen für die Reinigungskomponenten sorgfältig lesen. Beachten Sie die Bestimmungen dieser Gebrauchsanweisung, um möglichen Missbrauch zu vermeiden und sich vor den Auswirkungen von Schadstoffen (Gasen) am Arbeitsplatz zu schützen. Unsachgemäßer Gebrauch kann zu Krankheit oder Tod führen.

VORBEREITUNG

Die Halbmaske ist eine vollständige Atemschutzausrüstung, wenn sie direkt mit einem Kanisterfilter kombiniert wird. Die Halbmaske gewährleistet einen dichten Sitz am Gesicht entlang der Nasen-, Wangen- und Kinnlinie. Die Luft wird über die an der Halbmaske befestigten Kanister/Filter eingeatmet, die Ausatmung erfolgt extern über das Ausatemventil.

EINSATZBEDINGUNGEN

In den folgenden Fällen sollten Halbmasken verwendet werden:

- Die Sauerstoffkonzentration in der Umgebung beträgt mindestens 17 Volumenprozent,
- Der giftige Stoff, seine Art und seine Eigenschaften müssen bekannt sein, und der giftige Stoff darf nicht geruchlos sein (muss erkennbar sein),
- Einschränkungen bei der Verwendung von Absorbent/Filtern in Bezug auf die Schadstoffkonzentration müssen strikt eingehalten werden

EMPFEHLUNGEN UND EINSCHRÄNKUNGEN DER VERWENDUNG

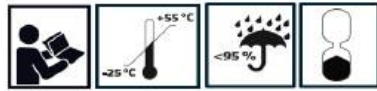
- Es ist verboten, das Atemschutzgerät in Atmosphären mit einem Sauerstoffgehalt von weniger als 17 Volumenprozent und in geschlossenen Räumen mit geringem Volumen ohne natürliche Belüftung (z. B. Tanks, Kessel, Zisternen, Brunnen, Tunnel, tiefe kalte Gruben) zu verwenden.
- Die Atemschutzmaske schützt nicht vor Kohlenmonoxid und Kohlendioxid.
- Beachten Sie die Hinweise zur Verwendung und Haltbarkeit von Absorbent/Filtern.
- Es ist verboten, das Atemschutzgerät zu verwenden, wenn die Konzentration des giftigen Stoffes in der Luft den in der Tabelle für den Behälter/Filter angegebenen Grenzwert überschreitet.
- Die Einsatzdauer ist durch die Geruchsschwelle des Schadstoffs begrenzt; wenn der Geruch des Schadstoffs während des Einsatzes der Atemschutzmaske wahrnehmbar ist, ziehen Sie sich aus dem betroffenen Bereich zurück und tauschen Sie beide Kanister/Filter gleichzeitig aus.
- Beschädigte Absorber dürfen nicht verwendet werden und müssen sofort ersetzt werden.
- Das Produkt darf nicht modifiziert oder verändert werden.
- Verwenden Sie die Atemschutzmaske nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.
- Nicht in sauerstoffangereicherter Atmosphäre verwenden (Sauerstoffkonzentration über 23 %).
- Nicht in einer zündfähigen oder explosiven Atmosphäre verwenden.

Ziehen Sie sich sofort aus dem kontaminierten Bereich zurück, wenn :

- der Absorber/Filter beschädigt ist,
- Der Luftstrom zum Gesichtsschutz wurde unterbrochen,
- ein Geruch oder Geruch von Verunreinigungen wahrnehmbar ist oder eine Reizung auftritt,
- Atembeschwerden auftreten,

➤ Schwindel oder andere Beschwerden auftreten.

PIKTOGRAMME UND KENNZEICHNUNGEN:



1 2 3 4

1. siehe die vom Hersteller bereitgestellten Informationen
2. der Temperaturbereich unter Lagerbedingungen
3. maximale relative Luftfeuchtigkeit unter Lagerbedingungen
4. das Ende der Lagerzeit

ART DER VERWENDUNG, VOR DER VERWENDUNG

ÜBERBLICK

- Überprüfen Sie, ob das Gesichtsschutzteil vollständig, unbeschädigt und richtig zusammengesetzt ist.
- Beschädigte oder defekte Teile müssen vor der Verwendung des Kopfstücks ausgetauscht werden.
- Es sollte besonders darauf geachtet werden, dass die Atemschutzmaske dicht über dem Gesicht sitzt.
- Überprüfen Sie die Inhalationsventile auf Anzeichen von Rissen oder Verschleiß.
- Stellen Sie sicher, dass die Kopfbänder nicht beschädigt sind.
- Prüfen Sie alle Kunststoffteile auf Anzeichen von Rissen oder Ermüdung.

ANLEGEN EINER ATEMSCHUTZMASKE

- Vor dem Anlegen der Atemschutzmaske müssen die Kanister/Filter korrekt angebracht werden.
- Befolgen Sie bei der Installation die Anweisungen des Absorbent/Filtern.
- Lösen Sie dann die elastischen Bänder. Legen Sie die Korbaufhängungen auf den Scheitel des Kopfes.
- Legen Sie die unteren Bänder im Nacken an und verbinden Sie sie miteinander. Ziehen Sie dann die Enden der Bänder zusammen, um die Spannung einzustellen, bis die Maske bequem auf Ihrem Gesicht sitzt.

FACIAL FIT

Legen Sie Ihre Hand auf die Abdeckung des Ausatemventils und atmen Sie leicht aus. Wenn sich die Maske leicht aufbläht und keine Luft zwischen Ihrem Gesicht und der Maske entweicht, bedeutet dies, dass die Maske gut haftet.

AKTIVITÄTEN WÄHREND DER NUTZUNG.

Nehmen Sie den Mundschutz nicht ab und trennen Sie die Reinigungselemente nicht, bevor Sie den kontaminierten Bereich verlassen.

Wird der Luftstrom während der Benutzung unterbrochen oder verringert, so ist der Gefahrenbereich sofort zu verlassen und die Ursache zu überprüfen.

WARNUNGEN

Lange Bärte, Schnurrbärte, Bärte oder lange Koteletten sorgen dafür, dass die Atemschutzmaske nicht die erforderliche Dichtigkeit aufweist, da sie nicht eng am Gesicht anliegt.

Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen vorgesehen.

Bei der Arbeit mit offenen Flammen oder flüssigen Metalltropfen besteht die Gefahr, dass sich der in den Reinigungselementen enthaltene Kohlenstoff entzündet,

wodurch hohe Mengen an giftigen Substanzen entstehen können.

Die Lagerung unter anderen als den vom Hersteller angegebenen Bedingungen kann die Haltbarkeitsdauer beeinträchtigen.

Vorsicht ist geboten, wenn das Gerät bei niedrigen Temperaturen verwendet wird, da sich Feuchtigkeit ansammeln und zum Einfrieren der Ventile führen kann.

TÄTIGKEITEN NACH DER NUTZUNG

- Eine Reinigung ist nach jedem Gebrauch ratsam.
- Wischen Sie nach dem Entfernen des Filters Staub und Schmutz mit einem feuchten Tuch ab. Nehmen Sie die Atemschutzmaske dann auseinander und waschen Sie sie gründlich mit warmem Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel (keine Lösungs-/Reinigungsmittel verwenden). Die Ein- und Ausatemventile sollten besonders gründlich gereinigt, dann unter fließendem Wasser abgespült und getrocknet werden.
- Nach dem Trocknen sollten die einzelnen Teile der Atemschutzmaske zusammengesetzt werden.

DISINFECTION

Wenn Atemschutzmasken stark verschmutzt sind oder von anderen Personen benutzt werden sollen, müssen sie mit einer geeigneten Flüssigkeit desinfiziert werden, die gegenüber den Grundbestandteilen der Atemschutzmaske neutral ist.

VERPACKUNG

Jede Atemschutzmaske ist in einer Plastiktüte und zusätzlich in einem Karton verpackt.

LAGERUNG

Dicht in Kartons verpackt, sollten die Atemschutzmasken in Räumen gelagert werden, die nicht dem Sonnenlicht ausgesetzt sind, in denen die Lufttemperatur (5÷25)°C beträgt und die Luftfeuchtigkeit 70 % nicht übersteigt. Die Kartons können in einem Abstand von mindestens 1 m von Heizungen und Herden gelagert werden.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Das Produkt darf während des Transports oder der Lagerung nicht durch andere schwerere Produkte oder Materialien zerdrückt werden, da dies das Produkt beschädigen kann. Der Hersteller garantiert, dass die Leistungsparameter erhalten bleiben, sofern das Produkt für einen Zeitraum von 5 Jahren ab dem Herstellungsdatum in verpackten Beuteln gelagert wird. Das Herstellungsdatum lässt sich anhand des auf der Innenseite der Frontplatte eingepprägten Datums feststellen.

Die Konformitätserklärung ist verfügbar unter:

<https://bit.ly/4ik4PQR>

Benannte Stelle Nr. 0121 Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGVU Test. Alte Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin, Deutschland

SCHUTZ DER UMWELT



Die Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei einer geeigneten Einrichtung abgegeben werden. Wenden Sie sich für Informationen zur Entsorgung an Ihren Produkthändler oder die örtlichen Behörden. Gebrauchte Geräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Unrecycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pogorzniczna 2/4 (im Folgenden: "GTX Polen") teilt mit, dass alle Urheberrechte an Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich unter anderem. Alle Urheberrechte an Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, aber nicht beschränkt auf den Text, die Fotos, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Zusammensetzung des Handbuchs, gehören ausschließlich GTX Poland und unterliegen dem rechtlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631 mit Änderungen). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen, Ändern des gesamten Handbuchs sowie seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche

Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

(RU) ОРИГИНАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ Полумаска 97-350

Пользователь должен внимательно прочитать данную инструкцию в сочетании с соответствующими инструкциями к чистящим компонентам. Соблюдайте положения данной инструкции по эксплуатации во избежание возможного неправильного использования и для защиты от воздействия загрязняющих веществ (газов) на рабочем месте. Неправильное использование может привести к заболеванию или смерти.

ПОДГОТОВКА

Полумаска является полноценным средством защиты органов дыхания в сочетании с канистровым фильтром. Полумаска обеспечивает плотное прилегание к лицу по линии носа, щек и подбородка. Вдох воздуха осуществляется через канистры/фильтры, прикрепленные к полумаске, а выдох - снаружи через клапан выдоха.

УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Полумаски следует использовать в следующих случаях:

- Концентрация кислорода в окружающей среде составляет не менее 17% по объему,
- Токсичное вещество, его природа и свойства должны быть известны, а токсичное вещество не должно иметь запаха (должно быть распознано),
- Необходимо строго соблюдать ограничения по использованию поглотителей/фильтров в зависимости от концентрации загрязняющих веществ

РЕКОМЕНДАЦИИ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Запрещается использовать респиратор в атмосфере с содержанием кислорода менее 17% по объему и в закрытых помещениях небольшого объема без естественной вентиляции (таких как резервуары, котлы, цистерны, колодцы, туннели, глубокие холодные выработки).
- Респиратор не защищает от окиси и двуокиси углерода.
- Следуйте инструкциям по использованию и срокам хранения абсорбентов/фильтров.
- Запрещается использовать респиратор, если концентрация токсичного вещества в воздухе превышает предел, указанный в таблице для канистры/фильтра.
- Продолжительность использования ограничена порогом запаха вредного вещества; если запах вредного вещества ощущается во время использования респиратора, выйдите из зоны воздействия и замените оба баллончика/фильтра одновременно.
- Поврежденные амортизаторы использовать нельзя, их следует немедленно заменить.
- Изделие не должно подвергаться модификации или изменению.
- Не используйте респиратор во взрывоопасной атмосфере.
- Не используйте в атмосфере, обогащенной кислородом (концентрация кислорода выше 23%).
- Не используйте в воспламеняющейся или взрывоопасной атмосфере.

Немедленно покиньте загрязненную зону, если :

- абсорбер/фильтр поврежден,
- поток воздуха в забрало прекратился,
- ощущается запах или привкус загрязнения или возникает раздражение,
- Возникают трудности с дыханием,
- головкружение или другие жалобы.

ПИКТОГРАММЫ И МАРКИРОВКА:



1

2

3

4

1. См. информацию, предоставленную производителем
2. Температурный диапазон в условиях хранения
3. Максимальная относительная влажность воздуха в условиях хранения
4. Окончание срока хранения

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ, ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

ОБЗОР

- Проверьте комплектность, отсутствие повреждений и правильность сборки защитного шлема.
- Поврежденные или дефектные детали должны быть заменены перед использованием головки.
- Особое внимание следует уделить тому, чтобы загубник плотно прилегал к лицу.
- Проверьте клапаны ингалятора на наличие трещин или следов износа.
- Убедитесь, что головные ремни не повреждены.
- Проверьте все пластиковые детали на наличие признаков растрескивания или усталости.

УСТАНОВКА РЕСПИРАТОРА

- Перед тем как надеть респиратор, необходимо правильно установить баллончики/фильтры
- Следуйте инструкциям по установке абсорбера/фильтра.
- Затем ослабьте эластичные ремни. Поместите подвески-крючки на макушку головы.
- Поместите нижние ремешки на затылок и соедините их вместе. Затем потяните концы ремешков вместе, чтобы отрегулировать плотность прилегания, пока маска не будет удобно сидеть на лице.

FACIAL FIT

Положите руку на крышку клапана выдоха и осторожно выдохните. Если загубник слегка отдувается, а между вашим лицом и загубником нет утечек воздуха, это свидетельствует о надлежащем прилегании.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

Не снимайте защитный забрало и не отсоединяйте очищающие элементы до того, как покинете загрязненную зону.

Если во время работы прерывается или уменьшается поток воздуха, немедленно выйдите из опасной зоны и проверьте причину.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Длинные бороды, усы, борода или длинные бакенбарды не позволяют респиратору сохранять требуемую герметичность, поскольку он не прилегает плотно к лицу.

Оборудование не предназначено для использования во взрывоопасных средах.

При работе с открытым огнем или каплями жидкого металла это может привести к серьезным рискам из-за возможности воспламенения углерода, содержащегося в чистящих элементах, который может выделять большое количество токсичных веществ.

Хранение в условиях, отличных от указанных производителем, может повлиять на срок годности.

Следует соблюдать осторожность при использовании оборудования при низких температурах, так как скопившаяся влага может привести к замерзанию клапанов.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Рекомендуется очищать после каждого использования.
- После снятия канистрового фильтра протрите пыль и грязь влажной тканью. Затем разберите респиратор и тщательно промойте его теплой водой с нейтральным чистящим средством (не используйте растворители/моющие средства). Особенно тщательно следует очистить клапаны вдоха и выдоха, затем промыть под проточной водой и оставить до полного высыхания.
- После высыхания следует собрать отдельные части респиратора.

DISINFECTION

Если респираторы очень грязные или ими будут пользоваться другие люди, их необходимо продезинфицировать подходящей жидкостью, нейтральной по отношению к основным компонентам респиратора.

УПАКОВКА

Каждый респиратор упакован в пластиковый пакет и дополнительно в картонную коробку.

ХРАНЕНИЕ

Плотно упакованные в коробки респираторы следует хранить в помещениях, не подверженных воздействию солнечного света, где температура воздуха составляет $(5+25)^{\circ}\text{C}$, а влажность не превышает 70%. Картонные коробки можно хранить на расстоянии не менее 1 м от нагревательных и кухонных приборов.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Во время транспортировки или хранения изделие не должно быть раздвинуто другими более тяжелыми изделиями или материалами, так как это может привести к его повреждению. Производитель гарантирует сохранение рабочих параметров при условии хранения изделия в упакованных мешках в течение 5 лет с даты изготовления. Дату изготовления можно определить по дате, выбитой на внутренней стороне лицевой части.

Декларация о соответствии доступна по адресу:

<https://bit.ly/4ik4PQR>

Нотифицированный орган № 0121 Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test. Alte Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin. Германия

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на утилизацию в соответствующие учреждения. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Используемое оборудование содержит небезопасные для окружающей среды вещества. Не утилизированное оборудование представляет потенциальный риск для окружающей среды и здоровья людей.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "GTX Poland") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего, Все авторские права на содержание данного руководства (далее "Руководство"), включая, но не ограничиваясь его текстом, фотографиями, схемами, рисунками, а также его композицией, принадлежат исключительно GTX Poland и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 пункт 631 с поправками). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства, а также его отдельных элементов без письменного

(CZ)
ORIGINÁLNÍ NÁVOD K POUŽITÍ

Polomaska

97-350

Uživatel si musí pečlivě přečíst tento návod spolu s příslušnými pokyny k čistícím komponentům. Dodržujte ustanovení tohoto návodu k použití, abyste se vyhnuli možnému nesprávnému použití a chránili se před účinky škodlivin (plynů) na pracovišti. Nesprávné použití může vést k onemocnění nebo smrti.

PŘÍPRAVA

Polomaska je v kombinaci přímo s kanystrovým filtrem kompletním ochranným prostředkem dýchacích cest. Polomaska zajišťuje těsné přilnutí k obličejí podél linie nosu, tváří a brady. Vzduch se vdechuje přes kanystry/filtry připevněné k polomascce, vzduch se vydechuje zvenčí přes výdechový ventil.

PODMÍNKY POUŽITÍ

Polomasky by se měly používat v následujících případech:

- Koncentrace kyslíku v prostředí je nejméně 17 % objemových,
- Musí být známa toxická látka, její povaha a vlastnosti a toxická látka nesmí být bez zápachu (musí být rozpoznatelná),
- Je třeba přísně dodržovat omezení týkající se používání absorberů/filtrů ve vztahu ke koncentracím kontaminantů.

DOPORUČENÍ A OMEZENÍ POUŽITÍ

- Respirátor je zakázáno používat v atmosféře s obsahem kyslíku nižším než 17 % objemových a v uzavřených prostorách s malým objemem bez přirozeného větrání (jako jsou nádrže, kotle, cisterny, studny, tunely, hluboké studené výkopy).
 - Respirátor nechrání proti oxidu uhelnatému a oxidu uhličitému.
 - Dodržujte pokyny pro použití a skladovatelnost absorberů/filtrů.
 - Respirátor je zakázáno používat, pokud koncentrace toxické látky ve vzduchu překročí limit uvedený v tabulce pro kanystr/filtr.
 - Doba používání je omezena prahovou hodnotou zápachu škodlivé látky; pokud je při používání respirátoru cítit zápach škodlivé látky, stáhněte se z postižené oblasti a vyměňte oba kanystry/filtry současně.
 - Poškozené absorbery by se neměly používat a měly by se okamžitě vyměnit.
 - Výrobek nesmí být upravován ani měněn.
 - Nepoužívejte respirátor ve výbušném prostředí.
 - Nepoužívejte v atmosféře obohacené kyslíkem (koncentrace kyslíku nad 23 %).
 - Nepoužívejte v zápalném nebo výbušném prostředí.
- Okamžitě se stáhněte z kontaminované oblasti, když :
- absorber/filtr je poškozený,
 - proudění vzduchu do obličejové masky bylo zastaveno,
 - je cítit zápach nebo pach kontaminace nebo dochází k podráždění,
 - se objeví dýchací potíže,
 - se objeví závratě nebo jiné potíže.

PIKTOGRAMY A ZNAČKY:



1 **2** **3** **4**

1. Viz informace poskytnuté výrobcem
2. Teplotní rozsah za skladovacích podmínek
3. Maximální relativní vlhkost za skladovacích podmínek

4. Konec doby skladování

ZPŮSOB POUŽITÍ, PŘED POUŽITÍM

PŘEHLED

- Zkontrolujte, zda je obličejová maska kompletní, nepoškozená a správně sestavená.
- Poškozené nebo vadné díly musí být před použitím hlavice vyměněny.
- Zvláštní pozornost je třeba věnovat tomu, aby obličejová maska těsně přiléhala k obličejí.
- Zkontrolujte, zda inhalační ventily nevykazují známky prasklin nebo opotřebení.
- Zkontrolujte, zda nejsou poškozeny hlavové popruhy.
- Zkontrolujte všechny plastové díly, zda nevykazují známky praskání nebo únavy.

NASAZENÍ RESPIRÁTORU

- Před nasazením respirátoru musí být správně nasazeny kanystry/filtry.
- Při instalaci postupujte podle pokynů k absorberu/filtrům.
- Poté uvolněte pružné pásky. Umístěte závěsy košku na temeno hlavy.
- Umístěte spodní popruhy na zátylek a spojte je k sobě. Poté stáhněte konce popruhů j k sobě a upravte jejich těsnost, dokud maska nebude pohodlně sedět na obličejí.

FACIAL FIT

Položte ruku na kryt výdechového ventilu a jemně vydechněte. Pokud se obličejová maska mírně nafoukne a nedochází k úniku vzduchu mezi obličejem a obličejovou maskou, znamená to správné přilnutí.

ČINNOSTI BĚHEM POUŽÍVÁNÍ.

Před opuštěním kontaminovaného prostoru nesundávejte obličejový štít ani neodpojte čistící prvky.

Pokud se během používání přeruší nebo sníží průtok vzduchu, okamžitě se stáhněte z nebezpečné zóny a zkontrolujte příčinu.

UPOZORNĚNÍ

Dlouhé vousy, kníry, bradky nebo dlouhé kotlety neumožňují respirátoru udržet požadovanou těsnost, protože nepřiléhá těsně k obličejí.

Zařízení není určeno pro použití ve výbušném prostředí.

Při práci s otevřeným ohněm nebo kapkami kapalného kovu může dojít k vážnému ohrožení kvůli možnosti vznícení uhlíku obsaženého v čistících prvcích, při kterém může vzniknout vysoké množství toxických látek.

Skladování za jiných podmínek, než které určil výrobce, může ovlivnit dobu použitelnosti.

Při používání zařízení při nízkých teplotách je třeba dbát zvýšené opatrnosti, protože nahromaděná vlhkost může vést k zamrznutí ventilů.

ČINNOSTI PO POUŽITÍ

- Po každém použití se doporučuje čistění.
- Po vyjmutí kanystrového filtru otevřete prach a nečistoty vlhkým hadříkem. Poté respirátor rozeberte a důkladně omyjte teplou vodou s neutrálním čistícím prostředkem (nepoužívejte rozpouštědla/detergenty). Vdechovací a výdechové ventily je třeba vyčistit obzvlášť důkladně, poté je opláchnout pod tekoucí vodou a nechat uschnout.
- Po vysušení je třeba sestavit jednotlivé části respirátoru.

DISINFEKCE

Pokud jsou respirátory velmi znečištěné nebo je mají používat jiné osoby, musí se dezinfikovat vhodnou kapalinou, která je neutrální vůči základním součástem respirátoru.

BALENÍ

Každý respirátor je zabalen v plastovom sáčku a navy v kartonové krabici.

SKLADOVÁNÍ

Těsně zabalené v krabicích by měly být respirátory skladovány v místnostech, které nejsou vystaveny slunečnímu záření, kde je teplota vzduchu (5+25)°C a vlhkost nepřesahuje 70 %. kartonové krabice lze skladovat ve vzdálenosti nejméně 1 m od topných těles a sporáků.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Výrobek nesmí být při přepravě nebo skladování rozdroben jinými těžšími výrobky nebo materiály, protože by mohlo dojít k jeho poškození. Výrobce zaručuje, že výkonnostní parametry budou zachovány za předpokladu, že výrobek bude skladován v zabalených pytlích po dobu 5 let od data výroby. Datum výroby lze zjistit kontrolou data vyraženého na vnitřní straně čelního dílu.

Prohlášení o shodě je k dispozici na adrese:

<https://bit.ly/4ik4PQR>

Notifikovaná osoba č. 0121 Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test. Alte Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin. Německo

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobky by se neměly likvidovat společně s domovním odpadem, ale měly by se odevzdat k likvidaci ve vhodných zařízeních. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Použité zařízení obsahuje látky nešetrné k životnímu prostředí. Nerecyklované zařízení představuje potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ze siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "GTX Poland") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. Veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), mimo jiné včetně jejího textu, fotografií, schémát, nákrešů, jakož i jejího složení, náleží výhradně společnosti GTX Polsko a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 položka 631 v platném znění). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravení pro komerční účely celého manuálu i jeho jednotlivých prvků bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

(SK) ORIGINÁLNÝ NÁVOD NA POUŽITÍ

Polomaska

97-350

Použivatel si musí pozorně přečíst tieto pokyny spolu s príslušnými pokynmi pre čistiace komponenty. Dodržiavajte ustanovenia tohto návodu na použitie, aby ste zabránili možnému nesprávne použitiu a chránili sa pred účinkami znečisťujúcich látok (plynov) na pracovisku. Nesprávne používanie môže viesť k ochoreniu alebo smrti.

PŘÍPRAVA

Polomaska je v kombinácii priamo s kanistrovým filtrom kompletným ochranným prostriedkom dýchacích ciest. Polomaska zabezpečuje tesné priliehanie k tvári pozdĺž línie nosa, líc a brady. Vzduch sa vdychuje cez kanistre/filtre pripojené k polmaske, vzduch sa vydychuje zvonka cez výdychový ventil.

PODMIENKY POUŽÍVANIA

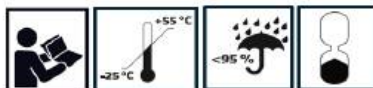
Polomasky by sa mali používať v týchto prípadoch:

- Koncentrácia kyslíka v prostredí je najmenej 17 % objemu,
- Musí byť známa toxická látka, jej povaha a vlastnosti a toxická látka nesmie byť bez zápachu (musí byť rozpoznateľná),
- Musia sa prísne dodržiavať obmedzenia týkajúce sa používania absorbérův/filtrov vo vzťahu ku koncentráciám kontaminantův

ODPORÚČANIA A OBMEDZENIA POUŽÍVANIA

- Respirátor je zakázané používať v atmosfére s obsahom kyslíka nižším ako 17 % objemu a v uzavretých priestoroch s malým objemom bez prirodzeného vetrania (ako sú nádrže, kotly, cisterny, studne, tunely, hlboké studené výkopy).
 - Respirátor nechráni pred oxidom uhľovým a oxidom uhličitým.
 - Dodržiavajte pokyny na používanie a trvanlivosť absorbérův/filtrov.
 - Je zakázané používať respirátor, ak koncentrácia toxikkej látky vo vzduchu prekročí limit uvedený v tabuľke pre kanister/filtre.
 - Doba používania je obmedzená prahom zápachu škodlivej látky; ak je počas používania respirátora cítiť zápach škodlivej látky, stiahnite sa z postihnutej oblasti a vymeňte oba kanistre/filtre súčasne.
 - Poškodené absorbery by sa nemali používať a mali by sa okamžite vymeniť.
 - Výrobok sa nesmie upravovať ani meniť.
 - Nepoužívajte respirátor vo výbušnom prostredí.
 - Nepoužívajte v atmosfére obohatenej kyslíkom (koncentrácia kyslíka nad 23 %).
 - Nepoužívajte v zápalnom alebo výbušnom prostredí.
- Okamžite sa stiahnite z kontaminovanej oblasti, keď :
- absorbér/filtre je poškodený,
 - prúdenie vzduchu do tvárovej časti bolo zastavené,
 - je cítiť zápach alebo zápach kontaminácie alebo je podráždený,
 - sa vyskytnú ťažkosti s dýchaním,
 - závraty alebo iné ťažkosti.

PIKTOGRAMY A OZNAČENIA:



1 2 3 4

1. Pozri informácie poskytnuté výrobcom
2. Teplotný rozsah v podmienkach skladovania
3. Maximálna relatívna vlhkosť pri skladovacích podmienkach
4. Koniec obdobia skladovania

SPÔSOB POUŽITIA, PRED POUŽITÍM

PREHĽAD

- Skontrolujte, či je tvárová ochrana kompletná, nepoškodená a správne zostavená.
- Poškodené alebo chybné diely sa musia pred použitím hlavice vymeniť.
- Osobitnú pozornosť treba venovať tomu, aby tvárová ochrana tesne priliehala k tvári.
- Skontrolujte, či inhalačné ventily nevykazujú známky prasknutia alebo opotrebovania.
- Uistite sa, že popruhy na hlavu nie sú poškodené.
- Skontrolujte všetky plastové diely, či nie sú prasknuté alebo navené.

NASADENIE RESPIRÁTORA

- Pred nasadením respirátora musia byť kanistre/filtre správne nasadené
- Pri inštalácii postupujte podľa pokynův na absorbér/filtre.
- Potom uvoľnite elastické popruhy. Umiestnite závesný košík na temeno hlavy.
- Spodné popruhy umiestnite na zátylok a spojte ich. Potom potiahnite konce popruhov j k sebe, aby ste upravili ich tesnosť, až kým vám maska pohodlne nesadne na tvár.

FACIAL FIT

Položte ruku na kryt výdechového ventilu a jemne vydýchajte. Ak sa tvárová clona mierne nadvihne a medzi vašou tvárou a tvárovou clonou nedochádza k úniku vzduchu, znamená to, že je správne prifitnutá.

ČINNOSTI POČAS POUŽÍVANIA.

Pred opustením kontaminovanej oblasti neodstraňujte tvárový ochranný kryt ani neodpájajte čistiace prvky.

Ak sa prúd vzduchu počas používania preruší alebo zníži, okamžite sa stiahnite z nebezpečnej zóny a skontrolujte príčinu.

UPOZORNENIA

Dlhé brady, fúzy, fúzy alebo dlhé bokombrady neumožňujú respirátor udržať požadovanú tesnosť, pretože neprilieha tesne k tvári.

Zariadenie nie je určené na použitie vo výbušnom prostredí.

Pri práci s otvoreným ohňom alebo kvapkami tekutého kovu môže dôjsť k vážnym rizikám v dôsledku možnosti vznietenia uhlíka obsiahnutého v čistiacich prvkoch, pri ktorom môže vzniknúť vysoké množstvo toxických látok.

Skladovanie za iných podmienok, ako určil výrobca, môže ovplyvniť trvanlivosť.

Pri používaní zariadenia pri nízkych teplotách je potrebné postupovať opatrne, pretože nahromadená vlhkosť môže viesť k zamrznutiu ventilov.

ČINNOSTI PO POUŽITÍ

- Čistenie sa odporúča po každom použití.
- Po vybratí kanistrového filtra utrite prach a nečistoty vlhkou handričkou. Potom respirátor rozmontujte a dôkladne ho umyte teplou vodou s neutrálnym čistiacim prostriedkom (nepoužívajte rozpúšťadlá/čistiace prostriedky). Vdychovací a výdechový ventil by sa mali vyčistiť obzvlášť dôkladne, potom opláchnuť pod tečúcou vodou a nechať uschnúť.
- Po vysušení by sa mali jednotlivé časti respirátora zmontovať.

DISINFEKCIA

Ak sú respirátory veľmi znečistené alebo ich majú používať iné osoby, musia sa dezinfikovať vhodnou tekutinou, ktorá je neutrálna voči základným zložkám respirátora.

BALENIE

Každý respirátor je zabalený v plastovom vrecku a navyše v kartónovej krabici.

SKLADOVANIE

Tesne zabalené v škatuliach by sa respirátory mali skladovať v miestnostiach, ktoré nie sú vystavené slnečnému žiareniu, kde je teplota vzduchu (5+25)°C a vlhkosť vzduchu nepresahuje 70 %. kartónové škatule sa môžu skladovať vo vzdialenosti najmenej 1 m od ohrievačov a sporákov.

SKLADOVANIE A PREPRAVA

Výrobok nesmie byť počas prepravy alebo skladovania rozdrvený inými ťažšími výrobkami alebo materiálmi, pretože by mohlo dôjsť k jeho poškodeniu. Výrobca zaručuje, že výkonnostné parametre budú zachované za predpokladu, že výrobok bude skladovaný v zabalených vreciach po dobu 5 rokov od dátumu výroby. Dátum výroby možno určiť kontrolou dátumu vyrazeného na vnútornej strane čelného dielu.

Vyhlasenie o zhode je k dispozícii na adrese:

<https://bit.ly/4ik4PQR>

Notifikovaný orgán č. 0121 Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test. Alte Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin, Nemecko

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odovzdať na likvidáciu vo vhodných zariadeniach. Informácie o likvidácii získate od predajcu výrobku alebo od miestneho úradu. Použitie zariadenie obsahuje látky, ktoré nie sú šetrné k životnému prostrediu. Nerecyklované zariadenie predstavuje potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "GTX Poland") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane. Všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane jej textu, fotografií, schém, názkresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poľsko a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorskom práve a súvisiacich právach (t.j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úprava na komerčné účely celej príručky, ako aj jej jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

(HR)

ORIGINALNI PRIRUČNIK S UPUTAMA

Polumaska

97-350

Korisnik mora pažljivo pročitati ove upute zajedno s odgovarajućim uputama za komponente za čišćenje. Pridržavajte se odredbi u ovim uputama za uporabu kako biste izbjegli moguću zlouporabu i zaštitili od utjecaja onečišćenja (plinova) na radnom mjestu. Nepravilna uporaba može dovesti do bolesti ili smrti.

PRIPREMA

Polumaska je cjelovit komad zaštitne opreme za dišne putove u kombinaciji izravno s filterom spremnika. Polumaska osigurava čvrsto prijanjanje uz lice duž linije nosa, obraza i brade. Zrak se udiše kroz spremnik/filtere pričvršćene na polumasku, zrak se izdiše izvana kroz ventil za izdisaj.

UVJETI KORIŠTENJA

Polumasku treba koristiti u sljedećim slučajevima:

- Koncentracija kisika u okolišu je najmanje 17% volumena,
- Otrovnost tvar, njezina priroda i svojstva moraju biti poznati, a otrovna tvar ne smije biti bez mirisa (mora se prepoznati),
- Moraju se strogo poštovati ograničenja upotrebe apsorbera/filtera u odnosu na koncentracije kontaminanata

PREPORUKE I OGRANIČENJA UPORABE

- Zabranjeno je koristiti respirator u atmosferama s udjelom kisika manjim od 17% volumena i u zatvorenim prostorima malog volumena bez prirodne ventilacije (kao što su spremnici, kotlovi, cisterne, bunari, tuneli, duboki hladni iskopi).
 - Respirator ne štiti od ugljičnog monoksida i ugljičnog dioksida.
 - Slijedite upute za uporabu i rok trajanja apsorbera/filtera.
 - Zabranjeno je koristiti respirator kada koncentracija otrovne tvari u zraku prelazi granicu navedenu u tablici za spremnik/filter.
 - Trajanje uporabe ograničeno je pragom mirisa štetne tvari; Ako se tijekom korištenja respiratora osjeti miris štetne tvari, izvucite se iz zahvaćenog područja i zamijenite oba spremnika/filtra u isto vrijeme.
 - Oštećeni apsorberi se ne smiju koristiti i treba ih odmah zamijeniti.
 - Proizvod se ne smije mijenjati ili mijenjati.
 - Nemojte koristiti respirator u eksplozivnim atmosferama.
 - Ne koristiti u atmosferi obogaćenoj kisikom (koncentracija kisika iznad 23%).
 - Ne koristiti u zapaljivoj ili eksplozivnoj atmosferi.
- Odmah se povucite iz onečišćenog područja kada:
- apsorber/filtar je oštećen,
 - protok zraka do maske je zaustavljen,
 - primjetan je miris ili miris onečišćenja ili postoji iritacija,
 - javljaju se poteškoće s disanjem,
 - javljaju se vrtoglavica ili druge pritužbe.

PIKTOGRAMI I OZNAKE:



1

2

3

4

1. Pogledajte informacije proizvođača
2. Raspon temperature u uvjetima skladištenja
3. Maksimalna relativna vlažnost zraka u uvjetima skladištenja
4. Kraj razdoblja skladištenja

NAČIN UPOTREBE, PRIJE UPOTREBE

PREGLED

- Provjerite je li nastavak lica potpun, neoštećen i pravilno sastavljen.
- Oštećeni ili neispravni dijelovi moraju se zamijeniti prije upotrebe zagađiva.
- Posebno treba paziti da maska čvrsto pristaje uz lice.
- Provjerite ima li na inhalacijskim ventilima znakova pucanja ili istrošenosti.
- Pazite da trake za glavu nisu oštećene.
- Provjerite ima li na svim plastičnim dijelovima znakova pucanja ili umora.

POSTAVLJANJE RESPIRATORA

- Prije stavljanja respiratora kanistri/filtri moraju biti pravilno postavljeni
- Slijedite upute apsorbera/filtra za ugradnju.
- Zatim otpustite elastične trake. Stavite suspenzije košara na tjemena glave.
- Stavite donje trake na potiljak i spojite ih zajedno. Zatim povucite krajeve j traka zajedno kako biste prilagodili zategnutost dok maska udobno ne stane na vaše lice.

PRISTAJANJE LICA

Stavite ruku na poklopac ventila za izdisaj i lagano izdahnite. Ako se maska lagano napuhne i nema curenja zraka između lica i maske, to ukazuje na pravilno prijanjanje.

AKTIVNOSTI TIJEKOM UPORABE.

Nemojte uklanjati nastavak za lice niti odvajati elemente za čišćenje prije nego što napustite kontaminirano područje. Ako se protok zraka prekine ili smanji tijekom uporabe, odmah se povucite iz opasnog područja i provjerite uzrok.

UPOZORENJA

Duge brade, brkovi, brade ili dugi zalisci ne dopuštaju respiratoru da održi potrebnu zategnutost jer ne prijanja čvrsto uz lice.

Oprema nije namijenjena za uporabu u eksplozivnim atmosferama.

Pri radu s otvorenim plamenom ili kapljicama tekućeg metala može uzrokovati ozbiljne rizike zbog mogućnosti paljenja ugljika sadržanog u elementima za čišćenje, što može proizvesti visoku razinu otrovnih tvari.

Skladištenje u uvjetima koji nisu navedeni od onih koje je naveo proizvođač može utjecati na rok trajanja.

Treba biti oprezan pri korištenju opreme na niskim temperaturama, jer nakupljena vlaga može dovesti do smrzavanja ventila.

AKTIVNOSTI NAKON UPOTREBE

- Čišćenje je preporučljivo nakon svake upotrebe.

- Nakon uklanjanja filtra spremnika, obrišite prašinu i prljavštinu vlažnom krpom. Zatim rastavite respirator i temeljito ga operite toplom vodom i neutralnim sredstvom za čišćenje (nemojte koristiti otapala/deterdžente). Ventile za udisanje i izdisanje treba posebno temeljito očistiti, zatim isprati pod tekućom vodom i ostaviti da se osuše.
- Nakon sušenja pojedine dijelove respiratora treba sastaviti.

DEZINFEKCIJA

Kada su respiratori jako prljavi ili ih trebaju koristiti drugi ljudi, moraju se dezinficirati odgovarajućom tekućinom koja je neutralna u odnosu na osnovne komponente respiratora.

PAKIRANJE

Svaki respirator pakiran je u plastičnu vrećicu i dodatno u kartonsku kutiju.

USKLADIŠTENJE

Čvrsto zapakirane u kutije, respiratore treba čuvati u prostorijama koje nisu izložene sunčevoj svjetlosti, gdje je temperatura zraka (+5+25)°C, a vlaga ne prelazi 70%. Kartonske kutije mogu se čuvati na udaljenosti ne manjoj od 1 m od grijača i štednjaka.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Proizvod se ne smije drobiti drugim težim proizvodima ili materijalima tijekom transporta ili skladištenja, jer to može oštetiti proizvod. Proizvođač jamči da će se parametri performansi održavati pod uvjetom da se proizvod čuva u pakiranim vrećicama u razdoblju od 5 godina od datuma proizvodnje. Datum proizvodnje može se odrediti provjerom datuma utisnutog na unutarnjoj strani prednjeg dijela.

Izjava o sukladnosti dostupna je na:

<https://bit.ly/4ik4PQR>

0121 Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test. Alte Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin. Njemačka

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvodi se ne smiju odlagati s kućnim otpadom, već ih treba predati na odlaganje u odgovarajuće objekte. Obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnim vlastima za informacije o odlaganju. Rabljena oprema sadrži ekološki neprihvatljive tvari. Nereciklirana oprema predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u dalszym tekście: "GTX Polska") oświadczając, że sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u dalsjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, sva autorska prava na sadržaj ovog Priručnika (u dalsjem tekstu "Priručnik"), uključujući, ali ne ograničavajući se na njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poland i podliježu pravnoj zaštiti prema Zakonu od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cijelog priručnika kao i njegovih pojedinačnih elemenata bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

(LT)

ORIGINALUS NAUDOJIMO VADOVAS

Pusė kaukės

97-350

Naudotojas turi atidžiai perskaityti šias instrukcijas kartu su atitinkamomis valymo komponentų instrukcijomis. Laikykites šios naudojimo instrukcijos nuostatų, kad išvengtumėte galimo netinkamo naudojimo ir apsaugotumėte nuo teršalų (dujų) poveikio darbo vietoje. Netinkamas naudojimas gali sukelti ligą arba mirtį.

PARUOŠIMAS

Puskaukė yra visavertė kvėpavimo takų apsaugos priemonė, kai ji tiesiogiai derinama su kanistriniu filtru. Puskaukė sandariai priglunda prie veido išilgai nosies, skruostų ir smakro linijos.

Oras įkvepiamas per prie puskauskės pritvirtintus kanistrus / filtrus, oras iškvepiamas iš išorės per iškvėpimo vožtuvą.

NAUDOJIMO SĄLYGOS

Puskauskės turėtų būti naudojamos šiais atvejais:

- Aplinkoje deguonies koncentracija yra ne mažesnė kaip 17 % tūrio.
- Turi būti žinoma nuodinga medžiaga, jos pobūdis ir savybės, be to, nuodinga medžiaga neturi būti bekvapė (turi būti apžįstama).
- Reikia griežtai laikytis absorbenčių ir (arba) filtrų naudojimo apribojimų, susijusių su teršalų koncentracija.

REKOMENDACIJOS IR NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

- Draudžiama naudoti respiratorių atmosferoje, kurioje deguonies kiekis mažesnis nei 17 % tūrio, ir uždarose mažo tūrio erdvėse be natūralios ventilacijos (pavyzdžiui, rezervuaruose, katiluose, cisternose, šulinuose, tuneliuose, giliose šaltose iškaskose).
- Respiratorius neapsaugo nuo anglies monoksido ir anglies dioksido.
- Laikykites absorbenčių ir (arba) filtrų naudojimo ir galiojimo laiko instrukcijų.
- Draudžiama naudoti respiratorių, kai toksinės medžiagos koncentracija ore viršija lentelėje nurodytą ribą, taikomą kanistrui ir (arba) filtrui.
- Naudojimo trukmę riboja kenksmingos medžiagos kvapo slenkstis; jei naudojant respiratorių jaučiamas kenksmingos medžiagos kvapas, pasitraukite iš pavėiktos zonos ir vienu metu pakeiskite abu balionėlius ir (arba) filtrus.
- Pažeistų absorberių negalima naudoti ir juos reikia nedelsiant pakeisti.
- Gaminio negalima modifikuoti ar keisti.
- Nenaudokite respiratoriaus sprogiroje aplinkoje.
- Nenaudokite deguonies prisodrintoje aplinkoje (degauonies koncentracija viršija 23 %).
- Nenaudokite degioje ar sprogiroje aplinkoje.

Nedelsiant pasitraukite iš užterštos teritorijos, kai:

- sugadintas absorberis ir (arba) filtras,
- oro srautas į veidrodį buvo sustabdytas,
- jaučiamas užteršimo kvapas arba dirginimas,
- atsiranda kvėpavimo sunkumų,
- atsiranda galvos svaigimas ar kiti nusiskundimai.

PIKTOGRAMOS IR ŽENKLAI:



1. Žr. gamintojo pateiktą informaciją
2. Temperatūros diapazonas laikymo sąlygomis
3. Maksimali santykinė drėgmė laikymo sąlygomis
4. Sandėliavimo laikotarpio pabaiga

NAUDOJIMO BŪDAS, PRIEŠ NAUDOJIMĄ

PERŽIŪRA

- Patikrinkite, ar apsauginis antveidis yra sukomplektuotas, drėpazeistas ir teisingai sumontuotas.
- Prieš pradėdant naudoti galvutę, reikia pakeisti pažeistas arba sugedusias dalis.
- Ypatingą dėmesį reikia skirti tam, kad apsauginis antveidis gerai priglustų prie veido.
- Patikrinkite, ar nėra įtrūkimų arba nusidėvėjimo požymių.
- Įsitinkinkite, kad galvos dirželiai nėra pažeisti.
- Patikrinkite visas plastikines dalis, ar nėra įtrūkimų arba nuovorgio požymių.

RESPIRATORIAUS MONTAVIMAS

- Prieš užsidėdant respiratorių, reikia tinkamai pritvirtinti kanistrus ir (arba) filtrus.
- Vadovaukitės absorbenčio ir (arba) filtro montavimo instrukcijoms.
- Tada atlaisvinkite elastinius dirželius. Uždėkite krepšelio atramas ant galvos viršugalvio.
- Apatinius dirželius uždėkite ant kaklo ir sujunkite. Tada patraukite į dirželių galus ir reguliuokite jų sandarumą, kol kaukė patogiai priglus prie veido.

FACIAL FIT

Uždėkite ranką ant iškvėpimo vožtuvo dangtelio ir švelniai iškvėpkite. Jei veido apdangalas šiek tiek išspūcia, o tarp veido ir veido apdangalo nėra oro nuotėkio, tai reiškia, kad sukibimas yra tinkamas.

NAUDOJIMO METU.

Prieš išėdami iš užterštos zonos nenuimkite apsauginio okuliario ir neatjunkite valymo elementų.

Jei oro srautas naudojimo metu nutrūksta arba sumažėja, nedelsdami pasitraukite iš pavojingos zonos ir patikrinkite priežastį.

ĮSPĖJIMAI

Ilgos barzdos, ūsai, barzdos ar ilgos šoninės garbanos neleidžia respiratoriui išlaikyti reikiamo sandarumo, nes jis neprisispaudžia prie veido.

Įrangą neskirta naudoti sprogiroje aplinkoje.

Dirbant su atvira liepsna arba skysto metalo lašeliais gali kilti rimtas pavojus dėl galimybės užsidegti valymo elementuose esančiai angliai, dėl kurios gali susidaryti didelis toksinių medžiagų kiekis.

Laikymas kitomis nei gamintojo nurodytomis sąlygomis gali turėti įtakos tinkamumo laikui.

Naudojant įrangą žemoje temperatūroje, reikia būti atsargiems, nes dėl susikaupusios drėgmės vožtuvai gali užšalti.

VEIKLA PO NAUDOJIMO

- Patartina valyti po kiekvieno naudojimo.
- Išėmę kanistro filtrą, drėgnu skudurėliu nuvalykite dulkes ir nešvarumus. Tada išardykite respiratorių ir kruopščiai jį nuplaukite šiltu vandeniu su neutralia valymo priemone (nenaudokite tirpiklių ir (arba) ploviklių). Įkvėpimo ir iškvėpimo vožtuvus reikia ypač kruopščiai išvalyti, tada nuplauti po tekančiu vandeniu ir palikti išdžiūti.
- Išdžiūvusios atskiros respiratoriaus dalys turi būti surinktos.

DISINFEKCIJA

Kai respiratoriai yra labai nešvarūs arba juos turi naudoti kiti žmonės, juos reikia dezinfekuoti tinkamu skysčiu, neutraliu pagrindinėms respiratoriaus sudedamosioms dalims.

PAKUOTĖ

Kiekvienas respiratorius supakuotas į plastikinį maišelį ir papildomai į kartoninę dėžutę.

SANDĖLIAVIMAS

Sandariai supakuoti į dėžes, respiratoriai turi būti laikomi patalpose, kurių neveikia saulės spinduliai, kur oro temperatūra yra (5÷25)°C, o drėgmė neviršija 70 %. kartonines dėžes galima laikyti ne mažesniu kaip 1 m atstumu nuo šildytuvų ir viryklių.

SAUGOJIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Gabenant ar sandėliuojant gaminio negalima sutraiškyti kitais sunkesniais gaminiais ar medžiagomis, nes tai gali pažeisti gaminį. Gamintojas garantuoja, kad eksploataciniai parametrai išliks, jei gaminy bus laikomas supakuotuose maišuose 5 metus nuo

pagaminimo datos. Pagaminimo datą galima nustatyti patikrinus datą, įspausť priekinės dalies vidinėje pusėje.

Atitikties deklaraciją galima rasti adresu:

<https://bit.ly/4ik4PQR>

Notifikuotoji įstaiga Nr. 0121 Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test. Alte Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin. Vokietija

APLINKOS APSAUGA



Produktų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos reikia atiduoti šalinii tam pritaikytas vietas. Dėl informacijos apie šalinimą kreipkitės į gaminio pardavėją arba vietos valdžios instituciją. Panaudotoje įrangoje yra aplinkai nekenksmingų medžiagų. Neperdirbta įranga kelia potencialių pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"GTx Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" "Spółka komandytowa", kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "GTx Poland") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, be kita ko. Visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, bet neapsiribojant, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik GTx Poland ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. 2006 m. Įstatymų leidinio Nr. 90, 631 punktas su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, publikuoti, keisti komerciniais tikslais visą vadovą ir atskirus jo elementus be raštiško "GTx Polska" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

(LV) ORIŲINĀĻĀ LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Pusmaska

97-350

Lietotājām rūpīgi jāizlasa šie norādījumi kopā ar attiecīgajām tīrīšanas sastāvdaļu instrukcijām. Ievērojiet šājos lietošanas norādījumus ietvertos noteikumus, lai izvairītos no iespējamās nepareizas lietošanas un lai pasargātu no piesārņotāju (gāzu) ietekmes darba vietā. Nepareiza lietošana var izraisīt saslimšanu vai nāvi.

PREPARATION

Pusmaska ir pilnvērtīgs elpošanas ceļu aizsardzības līdzeklis, ja to kombinē tieši ar kannu filtru. Pusmaska cieši pieguļ sejai gar deguna, vaigu un zoda līniju. Gaisa tiek ieelpots caur pusmaskai piestiprinātajiem kanisteriem/filtriem, gaisa tiek izelpots ārēji caur izelpas vārstu.

LIETOŠANAS NOSACĪJUMI

Pusmaskas jāizmanto šādos gadījumos:

- Skābekļa koncentrācija vidē ir vismaz 17 tilpuma %,
- Ir jāzina toksiskā viela, tās raksturs un īpašības, un toksiskajai vielai nedrīkst būt bez smaržas (tā ir jāatpazīst),
- Stingri jāievēro ierobežojumi absorbentu/filtriem attiecībā uz piesārņotāju koncentrāciju.

LIETOŠANAS IETEIKUMI UN IEREBEŽOJUMI

- Aizliegts lietot respiratoru atmosfērā, kurā skābekļa saturs ir mazāks par 17 % tilpuma, un slēgtās telpās ar mazu tilpumu bez dabiskās ventilācijas (piemēram, tvertnēs, katlos, cisternās, akās, akās, tunelēs, dzīlos aukstos izrakumos).
- Respiratorus neaizsargā pret oglekļa monoksīdu un oglekļa dioksīdu.
- Ievērojiet absorbentu/filtriem sniegtos lietošanas un glabāšanas laika norādījumus.
- Aizliegts lietot respiratoru, ja toksiskās vielas koncentrācija gaisā pārsniedz kanniņas/filtra tabulā norādīto robežu.
- Lietošanas ilgumu ierobežo kaitīgās vielas smags sliekšnis; ja, lietojot respiratoru, ir jūtama kaitīgās vielas smaka, atkāpieties no skartās zonas un vienlaikus nomainiet abus kanisterus/filtre.
- Bojātus absorbētājus nedrīkst lietot un tie nekavējoties jānomaina.
- Izstrādājumu nedrīkst pārveidot vai mainīt.

- Nelietojiet respiratoru sprādzienbīstamā vidē.
- Nelietot ar skābekli bagātinātā vidē (skābekļa koncentrācija pārsniedz 23%).
- Nelietot uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē. Nekavējoties atstājiet piesārņoto zonu, ja:
 - ir bojāts absorbētājs/filtrs,
 - gaisa plūsma uz sejas aizsargu tika pārtraukta,
 - ir jūtama piesārņojuma smaka vai smarža vai rodas kairinājums,
 - rodas elpošanas grūtības,
 - rodas reibonis vai citas sūdzības.

PIKTOGRAMMAS UN MARKĒJUMI:



1. Skatīt ražotāja sniegto informāciju
2. Temperatūras diapazons uzglabāšanas apstākļos
3. Maksimālais relatīvais mitruma uzglabāšanas apstākļos
4. Glabāšanas perioda beigas

LIETOŠANAS METODE, PIRMS LIETOŠANAS

PĀRSKATS

- Pārbaudiet, vai aizsargaprīkojums ir pilnīgs, nebojāts un pareizi samontēts.
 - Bojātas vai bojātas detaļas pirms headera lietošanas ir jānomaina.
 - Īpaša uzmanība jāpievērš tam, lai nodrošinātu, ka aizsargapvalks cieši pieguļ sejai.
 - Pārbaudiet, vai inhalācijas vārsti nav plaisu vai nodiluma pazīmju.
 - Pārliecinieties, ka galvas siksnas nav bojātas.
 - Pārbaudiet visas plastmasas detaļas, lai tajās nav plaisu vai noguruma pazīmju.
- RESPIRATORA UZSTĀDĪŠANA**
- Pirms respiratora uzlikšanas kanisteriem/filtriem jābūt pareizi uzstādītiem.
 - Ievērojiet absorbenta/filtra uzstādīšanas instrukcijas.
 - Pēc tam atslābiniet elastīgās siksnas. Uzlieciet grozu uz galvas kronīša.
 - Uzlieciet apakšējās siksnas uz kakla pakauša un savienojiet tās kopā. Pēc tam savielciet j siksnu galus kopā, lai regulētu savilkumu, līdz maska ērti pieguļ jūsu sejai.

FACIAL FIT

Uzlieciet roku uz izelpas vārsta vāka un viegli izelpojiet. Ja sejas aizsargaprīkojums nedaudz uzpūšas un starp seju un aizsargaprīkojumu nav gaisa noplūdes, tas norāda uz pareizu saķeri.

DARBĪBAS LIETOŠANAS LAIKĀ.

Nenoņemiet aizsargapavu un neatvienojiet tīrīšanas elementus, pirms atstājat piesārņoto zonu.

Ja lietošanas laikā gaisa plūsma tiek pārtraukta vai samazināta, nekavējoties atkāpieties no bīstamās zonas un pārbaudiet iemeslu.

BRĪDINĀJUMI

Garas bārdas, ūsas, bārdas vai garas sānu bārdas neļauj respiratoram saglabāt vajadzīgo hermētiskumu, jo tas cieši nepieguļ pie sejas.

Iekārta nav paredzēta lietošanai sprādzienbīstamā vidē.

Strādājot ar atklātu liesmu vai šķidra metāla plīnieniem, var rasties nopietns risks, jo var aizdegties tīrīšanas elements esošais ogleklis, kas var radīt augstu toksisku vielu līmeni.

Uzglabāšana citos apstākļos, nekā norādījis ražotājs, var ietekmēt glabāšanas termiņu.

Lietojot iekārtu zemā temperatūrā, jāievēro piesardzība, jo uzkrātais mitrums var izraisīt vārstu aizsalšanu.

DARBĪBAS PĒC LIETOŠANAS

- Tīrīšana ir ieteicama pēc katras lietošanas reizes.
- Pēc kannu filtra noņemšanas noslaukiet putekļus un netīrumus ar mitru drānu. Pēc tam izjauciet respiratoru un rūpīgi nomazgājiet to ar siltu ūdeni un neitrālu tīrīšanas līdzekli (nelietojiet šķīdinātājus/mazgāšanas līdzekļus). Īpaši rūpīgi jātīra ieelpošanas un izelpošanas vārsti, pēc tam jānoskalo zem tekoša ūdens un jāļauj nožūt.
- Pēc izžūšanas jāsamontē atsevišķas respiratora daļas.

DISINFEKCIJA

Ja respiratori ir ļoti netīri vai tos lieto citi cilvēki, tie jādezinficē ar piemērotu šķīdumu, kas ir neitrāls pret respiratora pamatkomponentiem.

IEPAKOJUMS

Katrs respirators ir iepakots plastmasas maiņā un papildus kartona kastē.

GLABĀŠANA

Cieši iesaiņoti kastēs, respiratori jāuzglabā telpās, kas nav pakļautas saules gaismas iedarbībai, kur gaisa temperatūra ir (+25)°C un mitrums nepārsniedz 70 %. Kartona kastes var uzglabāt ne mazāk kā 1 m attālumā no sildītājiem un plītnī.

UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA

Transportēšanas un uzglabāšanas laikā izstrādājumu nedrīkst saspīst ar citiem smagākiem izstrādājumiem vai materiāliem, jo tas var sabojāt izstrādājumu. Ražotājs garantē, ka veikspējas parametri saglabāsies, ja izstrādājumu 5 gadus no izgatavošanas dienas uzglabās iepakotos maisos. Ražošanas datumu var noteikt, pārbaudot datumu, kas uzspiests uz priekšējās daļas iekšpusē.

Atbilstības deklarācija ir pieejama:

<https://bit.ly/4ik4PQR>

Paziņotā iestāde Nr. 0121 Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test. Alte Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin. Vācija

VIDES AIZSARDZĪBA



Produkti nav jāiznīcina kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod iznīcināšanai piemērotās vietās. Lai iegūtu informāciju par utiizāciju, sazinieties ar izstrādājumu tirgotāju vai vietējo iestādi. Izlietotās iekārtas satur videi nedraudzīgas vielas. Nepārstrādātas iekārtas rada potenciālu risku videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ierobeżoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "GTX Poland") informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tai skaitā, cita starpā. Visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, bet ne tikai uz tās tekstu, fotogrāfijām, diagrammām, zīmējumiem, kā arī uz tās kompozīciju, pieder tikai un vienīgi GTX Poland un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t. i., 2006. gada Likumu Vēstnesī Nr. 90, 631. punkts ar grozījumiem). Kopēt, apstrādāt, publicēt, pārveidot komerciālos nolūkos visu Rokasgrāmatu, kā arī tās atsevišķus elementus bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegti, un tas var novest pie civiltiesiskās un kriminālatbildības.

(SL)

ORIGINALNI PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO

Polovična maska

97-350

Uporabnik mora natančno prebrati ta navodila skupaj z ustreznimi navodili za čistilne komponente. Upoštevejte dolobce teh navodil za uporabo, da se izognete morebitni napadni uporabi in se zaščitite pred učinki onesnaževalcev (plinov) na delovnem mestu. Nepravilna uporaba lahko povzroči bolezni ali smrt.

PRIPRAVA

Polmaska je v neposredni kombinaciji s kanistrskim filtrom popolna oprema za zaščito dihal. Polomljena maska se tesno prilaga obrazu vzdolž linije nosu, ličnic in brade. Zrak se vdihuje skozi kanistre/filtra, pritrjene na polmasko, zrak pa se izdihuje navzven skozi ventil za izdih.

POGOJI UPORABE

Polomljene maske je treba uporabljati v naslednjih primerih:

- Koncentracija kisika v okolju je vsaj 17 volumnskih odstotkov,
- Poznati je treba strupeno snov, njeno naravo in lastnosti, strupena snov pa ne sme biti brez vonja (prepoznati jo je treba),
- strogo je treba upoštevati omejitve glede uporabe absorberjev/filtra glede na koncentracije onesnaževal.

PRIPOROČILA IN OMEJITVE UPORABE

- Respirator je prepovedano uporabljati v atmosferah z vsebnostjo kisika manj kot 17 vol. % in v zaprtih prostorih z majhno prostornino brez naravnega prezračevanja (kot so rezervoarji, kotli, cisterne, vodnjaki, predori, globoki hladni izkopji).
- Respirator ne štiti pred ogljikovim monoksidom in ogljikovim dioksidom.
- Upoštevejte navodila za uporabo in rok trajanja absorberjev/filtra.
- Uporaba respiratorja je prepovedana, če koncentracija strupene snovi v zraku presega mejno vrednost, navedeno v tabeli za kanister/filter.
- Trajanje uporabe je omejeno z mejno vrednostjo vonja škodljive snovi; če je vonj škodljive snovi med uporabo respiratorja zaznaven, se umaknite s prizadetega območja in hkrati zamenjajte oboja kanistra/filtra.
- Poškodovanih absorberjev ne smete uporabljati in jih morate takoj zamenjati.
- Izdelka ni dovoljeno spreminjati ali predelovati.
- Respiratorje ne uporabljajte v eksplozivnih atmosferah.
- Ne uporabljajte v okolju, obogatenem s kisikom (koncentracija kisika nad 23 %).
- Ne uporabljajte v vnetljivem ali eksplozivnem okolju.

Takoj se umaknite z okuženega območja, ko :

- je absorber/filter poškodovan,
- pretok zraka v obrazno masko je bil ustavljen,
- je zaznati vonj ali vonj po kontaminaciji ali pa pride do draženja,
- pojavijo se težave z dihanjem,
- se pojavijo omotica ali druge težave.

PIKTOGRAMI IN OZNAKE:



1 2 3 4

1. Oglejte si informacije, ki jih zagotovi proizvajalec
2. Temperaturno območje v pogojih skladiščenja
3. Največja relativna vlažnost v pogojih skladiščenja
4. Konec obdobja skladiščenja

NAČIN UPORABE, PRED UPORABO

PREGLIED

- Preverite, ali je obrazna maska popolna, nepoškodovana in pravilno sestavljena.
- Poškodovane ali okvarjene dele je treba pred uporabo glave zamenjati.
- Posebej je treba paziti, da se zaščitna kapa tesno prilaga obrazu.
- Preverite, ali so na vdihovalnih ventilih vidne razpoke ali obraba.
- Prepričajte se, da trakovi za glavo niso poškodovani.
- Na vseh plastičnih delih preverite znake razpokanosti ali utrujenosti.

NAMESTITEV RESPIRATORJA

- Preden si nadenete respirator, je treba pravilno namestiti kanistre/filtre.
- Pri namestitvi upoštevajte navodila za namestitev absorberja/filtra.
- Nato sprostite elastične trakove. Košarice namestite na teme glave.
- Spodnja trakova namestite na zatilje in ju povežite skupaj. Nato potegnite konca j trakov skupaj in prilagodite tesnost, da se maska udobno prilaga vašemu obrazu.

FACIAL FIT

Položite roko na pokrov ventila za izdih in nežno izdihnite. Če se obrazna maska rahlo napihne in med vašim obrazom in obrazno masko ne uhaja zrak, to pomeni, da je prijem ustrezen.

DEJAVNOSTI MED UPORABO.

Preden zapustite kontaminirano območje, ne snemajte obrazne maske ali odklopite čistilnih elementov.

Če se pretok zraka med uporabo prekine ali zmanjša, se takoj umaknite z nevarnega območja in preverite vzrok.

OPOZORIILA

Dolge brade, muce, brki ali dolge stranske brke ne omogočajo, da bi respirator ohranil zahtevano tesnost, saj se ne prilaga tesno na obraz.

Oprema ni zasnovana za uporabo v eksplozivnih atmosferah.

Pri delu z odprtim ognjem ali kapljicami tekoče kovine lahko pride do resnih tveganj zaradi možnosti vžiga ogljika v čistilnih elementih, pri čemer lahko nastanejo visoke ravni strupenih snovi.

Skladiščenje pod pogoji, ki niso določeni s strani proizvajalca, lahko vpliva na rok uporabnosti.

Pri uporabi opreme pri nizkih temperaturah je treba biti previden , saj lahko nakopičena vlaga povzroči zamrzitev ventilov.

DEJAVNOSTI PO UPORABI

- Čiščenje je priporočljivo po vsaki uporabi.
- Po odstranitvi kanistrskega filtra z vlažno krpo obrišite prah in umazanijo. Nato respirator razstavite in ga temeljito operite s toplo vodo in nevtralnimi čistilnimi sredstvom (ne uporabljajte topil/detergentov). Posebej temeljito je treba očistiti vdihovalni in izdihovalni ventil, nato pa ju sprati pod tekočo vodo in pustiti, da se posuša.
- Po sušenju je treba sestaviti posamezne dele respiratorja.

RAZSTRANJEVANJE

Kadar so respiratorji zelo umazani ali jih bodo uporabljale druge osebe, jih je treba razkužiti z ustrežno tekočino, ki je nevtralna do osnovnih sestavin respiratorja.

EMBALAŽA

Vsak respirator je pakiran v plastično vrečko in dodatno v kartonsko škatlo.

SKLADIŠČE

Tesno zapakirane respiratorje je treba shranjevati v prostorih, ki niso izpostavljeni sončni svetlobi, kjer je temperatura zraka (5+25) °C in vlažnost ne presega 70 %. kartonske škatle lahko shranjujete na razdalji najmanj 1 m od grelnikov in kuhinjskih.

SKLADIŠČENJE IN PREVOZ

Med prevozom ali skladiščenjem izdelka ne smejo stisniti drugi težji izdelki ali materiali, saj lahko pride do poškodb izdelka. Proizvajalec jamči, da se bodo parametri delovanja ohranili, če se bo izdelek hranil v zapakiranih vrečah 5 let od datuma izdelave. Datum izdelave lahko določite tako, da preverite datum, odtisnjen na notranji strani čelnega dela.

Izjava o skladnosti je na voljo na:

<https://bit.ly/4ik4PQR>

Priglašeni organ št. 0121 Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test. Alte Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin. Nemčija

VARSTVO OKOLJA



Izdelkov ne smete odlagati skupaj z gospodinjstskimi odpadki, temveč jih morate oddati v odstranitev v ustreznih obratih. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Uporabljena oprema vsebuje okolju neprijazne snovi. Nereciklirana oprema predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "GTX Poland ") obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), med drugim tudi. Vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "priročnik"), med drugim tudi na njegovem besedilu, fotografijah, diagramih, risbah in sestavi, pripadajo izključno družbi GTX Poljska in so predmet pravnega varstva v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorski in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631 s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

(BG) ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА Половин маска 97-350

Потребителят трябва да прочете внимателно тези инструкции заедno със съответните инструкции за почистващите компоненти. Спазвайте разпоредбите в тези инструкции за употреба, за да избегнете евентуална неправилна употреба и да се предпазите от въздействието на замърсители (газове) на работното място. Неправилната употреба може да доведе до заболяване или смърт.

ПОДГОТОВКА

Полумаската е пълноценно оборудвана за защита на дихателните пътища, когато се комбинира директно с канистровия филтър. Полумаската осигурява пълноно прилепване към лицето по линията на носа, бузите и брадичката. Въздухът се вдишва през канистрите/филтрите, прикrepени към полумаската, а въздухът се издишва външно през издишвателния клапан.

УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

Половинките на маските трябва да се използват в следните случаи:

- Концентрацията на кислород в околната среда е най-малко 17% от обема,
- Токсичното вещество, неговото естество и свойства трябва да са известни, а токсичното вещество не трябва да е без мирис (трябва да бъде разпознато),

- Ограниченията за използване на абсорбери/филтри по отношение на концентрациите на замърсители трябва да се спазват стриктно.

ПРЕПОРЪКИ И ОГРАНИЧЕНИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

- Забранено е използването на респиратора в атмосфера със съдържание на кислород по-малко от 17% от обема и в затворени пространства с малък обем без естествена вентилация (като резервоари, котли, цистерни, кладенци, тунели, дълбоки студени изкопи).
- Респираторът не предпазва от въглероден оксид и въглероден диоксид.
- Спазвайте инструкциите за употреба и срок на годност на абсорберите/филтрите.
- Забранено е използването на респиратора, когато концентрацията на токсичното вещество във въздуха превишава граничната стойност, посочена в таблицата за контейнера/филтъра.
- Продължителността на използване е ограничена от прага на миризма на вредното вещество; ако миризмата на вредното вещество се усеща по време на използването на респиратора, оттеглете се от засегнатата зона и сменете едновременно двата канistersа/филтъра.
- Повредените абсорбери не трябва да се използват и трябва да се заменят незабавно.
- Продуктът не трябва да се модифицира или променя.
- Не използвайте респиратора във взривоопасна атмосфера.
- Не използвайте в обогатена с кислород атмосфера (концентрация на кислород над 23%).
- Не използвайте в запалителна или взривоопасна атмосфера.

Незабавно се оттеглете от замърсената зона, когато :

- абсорберът/филтърът е повреден,
- въздушният поток към лицевия апарат е спрял,
- усеща се миризма или мирис на замърсяване или има дразнене,
- възникват затруднения с дишането,
- възникне замаяване или други оплаквания.

ПИКТОГРАМИ И МАРКИРОВКИ:



1. Вижте информацията, предоставена от производителя
2. Температурен диапазон при условия на съхранение
3. Максимална относителна влажност при условия на съхранение
4. End of storage period

МЕТОД НА УПОТРЕБА, ПРЕДИ УПОТРЕБА

ПРЕГЛЕД

- Проверете дали лицевият апарат е пълен, не е повреден и е правилно сглобен.
- Повредените или дефектни части трябва да бъдат заменени, преди да използвате хедера.
- Специално внимание трябва да се обърне на това, че защитният кожух приляга плътно към лицето.
- Проверете инхалационните клапани за признаци на напукване или износване.
- Уверете се, че ремъците за глава не са повредени.
- Проверете всички пластмасови части за признаци на напукване или умора.

ПОСТАВЯНЕ НА РЕСПИРАТОР

- Преди да поставите респиратора , канistersите/филтрите трябва да бъдат правилно поставени
- Следвайте инструкциите за монтаж на абсорбера/филтъра.
- След това разхлабете еластичните ленти. Поставете кошниците на върха на главата.
- Поставете долните ремъци на тила и ги съединете. След това издърпайте краищата на ремъците, за да регулирате стегнатостта, докато маската пасне удобно на лицето ви.

FACIAL FIT

Поставете ръката си върху капака на клапата за издишване и издишайте внимателно. Ако лицевият накрайник се издуе леко и няма изтичане на въздух между лицето ви и лицевия накрайник , това показва правилно залепване.

ДЕЙНОСТИ ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА.

Не сваляйте лицевия накрайник и не изключвайте почистващите елементи, преди да напуснете замърсената зона.

Ако въздушният поток бъде прекъснат или намален по време на работа, незабавно се оттеглете от опасната зона и проверете причината.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Дългите бради, мустаци, брада или дълги бакенбарди не позволяват на респиратора да поддържа необходимата плътност, тъй като не приляга плътно към лицето.

Оборудването не е предназначено за използване във взривоопасна атмосфера.

Когато се работи с открит огън или капки течен метал, това може да доведе до сериозни рискове поради възможността за запалване на въглерода, съдържащ се в почистващите елементи, който може да доведе до високи нива на токсични вещества.

Съхранението при условия, различни от посочените от производителя, може да повлияе на срока на годност.

Трябва да се внимава, когато оборудването се използва при ниски температури , тъй като натрупаната влага може да доведе до замръзване на клапаните.

ДЕЙНОСТИ СЛЕД УПОТРЕБА

- 1. Препоръчително е да се почиства след всяка употреба.
- След като отстраните филтъра, избършете праха и мръсотията с влажна кърпа. След това разглобете респиратора и го измийте обилно с топла вода и неутрален почистващ препарат (не използвайте разтворители/детергенти). Вентилите за вдишване и издишване трябва да се почистят особено старателно, след което да се изплакнат под течаща вода и да се оставят да изсъхнат.
- След като изсъхнат, отделните части на респиратора трябва да се сглобят.

ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Когато респираторите са много замърсени или ще се използват от други хора, те трябва да се дезинфекцират с подходяща течност, която е неутрална спрямо основните компоненти на респиратора.

ОПАКОВКА

Всеки респиратор е опакован в найлонов плик и допълнително в картонена кутия.

СЪХРАНЕНИЕ

Плътно опаковани в кутии, респираторите трябва да се съхраняват в помещения, които не са изложени на слънчева светлина , където температурата на въздуха е (5÷25)°C , а влажността не надвишава 70%. картонените кутии могат да се

съхраняват на разстояние не по-малко от 1 м от отоплителни уреди и готварски печки.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ

Продуктът не трябва да бъде смачкан от други по-тежки продукти или материали по време на транспортиране или съхранение, тъй като това може да доведе до повреда на продукта. Производителят гарантира, че експлоатационните параметри ще се запазят, при условие че продуктът се съхранява в опаковани торби за период от 5 години от датата на производство. Датата на производство може да се определи, като се провери датата, отпечатана от вътрешната страна на левата част.

Декларацията за съответствие е достъпна на адрес:

<https://bit.ly/4ik4PQR>

Нотифициран орган № 0121 Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test. Alte Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin. Германия

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктите не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават за изхвърляне в подходящи съоръжения. Свържете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Използваното оборудване съдържа вещества, които не са благоприятни за околната среда. Нерециклираното оборудване представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "GTX Poland") информира, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководството"), включително и. Всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководството"), включително, но не само, върху неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и върху композицията му, принадлежат изключително на GTX Полша и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., позиция 631 с измененията). Копирането, обработването, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство, както и на отделни негови елементи без писменото съгласие на GTX Полша е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

(SR)

ОРИГИНАЛНА УПУТСТВА ЗА УПОТРЕБУ

Пола маске

97-350

Корисник мора пажливо прочитати ова упутства у вези са одговарајућим упутствима за компоненте за чишћење. Придржавајте се одредби у овим упутствима за употребу како бисте избегли потенцијалну злоупотребу и заштитили од ефеката загађивача (гасова) на радном месту. Неправилна употреба може довести до болести или смрти.

ПРИПРЕМА

Полумаска је комплетан комад респираторне заштитне опреме када се комбинује директно са филтером за канистер. Полумаска обезбеђује чврсто приањање на лице дуж линије носа, образа и браде. Ваздух се удише кроз канистере / филтере причвршћене за полумаску, ваздух се издише споља кроз вентил за издишање.

УСЛОВИ КОРИШЋЕЊА

Полу -маске треба користити у следећим случајевима:

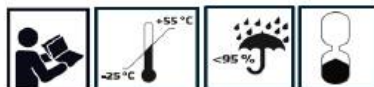
- Концентрација кисеоника у околини је најмање 17% запремине,
- Токсична супстанца, њена природа и њена својства морају бити познати, а токсична супстанца не сме бити без мириса (мора бити препозната),

- Ограничења употребе апсорбера / филтера у односу на концентрације загађивача морају се строго поштовати

ПРЕПОРУКЕ И ОГРАНИЧЕЊА УПОТРЕБЕ

- Забрањено је користити респиратор у атмосферама са садржајем кисеоника мањим од 17% запремине и у затвореним просторима мале запремине без природне вентилације (као што су резервоари, котлови, цистерне, бунари, тунели, дубоки хладни ископи).
 - Респиратор не штити од угљен монооксида и угљен-диоксида.
 - Пратите упутства за употребу и рок трајања апсорбера / филтера.
 - Забрањено је користити респиратор када концентрација токсичне супстанце у ваздуху прелази границу наведену у табели за канистер / филтер.
 - Трајање употребе је ограничено прагом мириса штетне супстанце; Ако је мирис штетне материје приметан током употребе респиратора, повуците се из захаћеног подручја и замените оба канистера / филтера истовремено.
 - Оштећени апсорбери се не смеју користити и треба их одмах заменити.
 - Производ се не сме модификовати или мењати.
 - Не користите респиратор у експлозивној атмосфери.
 - Не користити у атмосфери обogaњеној кисеоником (концентрација кисеоника изнад 23%).
 - Не користити у запаљивој или експлозивној атмосфери.
- Одмах се повуците из контаминираних подручја када:
- апсорбер / филтер је оштећен,
 - проток ваздуха до лица је заустављен,
 - уочив је мирис или мирис контаминације или постоји иритација,
 - јављају се потешкоће са дисањем,
 - вртоглавица или друге притужбе јављају.

ПИКТОГРАМИ И ОЗНАКЕ:



1

2

3

4

1. Погледајте информације које је доставио произвођач
2. Температуре опсег у условима складиштења
3. Максимална релативна влажност ваздуха у условима складиштења
4. Енд периода складиштења

НАЧИН УПОТРЕБЕ, ПРЕ УПОТРЕБЕ

ПРЕГЛЕД

- Проверите да ли је маска комплетна, неоштећена и правилно састављена.
 - Оштећени или неисправни делови морају бити замењени пре употребе заглавља.
 - Посебну пажњу треба посветити како би се осигурало да се лице чврсто уклапа преко лица.
 - Проверите инхалацијске вентиле за знакове пуцања или хабања.
 - Уверите се да траке за главу нису оштећене.
 - Проверите све пластичне делове за знаке пуцања или замора.
- ### МОНТАЖА РЕСПИРАТОРА
- Пре стављања респиратора, канистери / филтери морају бити правилно постављени
 - Пратите упутства апсорбер / филтер за инсталацију.

- Затим отпустите еластичне траке. Поставите суспензије корпе на тјемена главе.
- Поставите доње траке на потиљак и повежите их заједно. Затим повуците крајеве ј трака заједно како бисте подесили затегнутост док се маска удобно не уклапа на ваше лице.

ФАЦИЈАЛНО УКЛАПАЊЕ

Ставите руку на поклопац вентила за издисање и лагано издахните. Ако се маска лагано надима и нема цурења ваздуха између лица и лица , то указује на правилно прилапање.

АКТИВНОСТИ ТОКОМ УПОТРЕБЕ.

Не уклањајте лице или одвајајте елементе за чишћење пре него што напустите контаминирано подручје.

Ако се проток ваздуха прекине или смањи током употребе, одмах се повуците из опасне зоне и проверите узрок.

УПОЗОРЕЊА

Дуге браде, бркови, браде или дуги записци не дозвољавају респиратору да одржи потребну затегнутост јер се не уклапа чврсто уз лице.

Опрема није дизајнирана за употребу у експлозивним атмосферама.

Када се ради са отвореним пламеном или капљицама течност метала, то може изазвати озбиљне ризике због могућности паљења угљеника садржаног у елементима за чишћење, што може произвести високе нивое токсичних супстанци.

Складиштење под условима који нису наведени од стране произвођача може утицати на рок трајања.

Треба бити опрезан када се опрема користи на ниским температурама , јер нагомилана влага може довести до смрзавања вентила.

АКТИВНОСТИ НАКОН УПОТРЕБЕ

- Чишћење је препоручљиво након сваке употребе.
- Након уклањања филтера за канистер, обришите прашину и прљавштину влажном крпом. Затим раставите респиратор и темељито га оперите топлем водом и неутралним средством за чишћење (не користите раствараче / детерџенте). Вентиле за удисање и издисање треба посебно темељито очистити, а затим испрати под текућом водом и оставити да се осуши.
- Након сушења, поједине делове респиратора треба саставити.

ДЕЗИНФЕКЦИЈА

Када су респиратори веома прљави или их користе други људи, морају се дезинфиковати одговарајућом течномшћу која је неутрална према основним компонентама респиратора.

ПАКОВАЊЕ

Сваки респиратор је упакован у пластичну кесу и додатно у картонску кутију.

СКЛАДИШТЕЊЕ

Чврсто упаковане у кутије, респираторе треба чувати у просторијама које нису изложене сунчевој светлости, где је температура ваздуха (5 + 25)° Ц, а влажност не прелази 70%. Картонске кутије се могу складиштити на удаљености од најмање 1m од грејача и штедњака.

СКЛАДИШТЕЊЕ И ТРАНСПОРТ

Производ не сме бити сломилен другим тежим производима или материјалима током транспорта или складиштења, јер то може оштетити производ. Произвођач гарантује да ће се параметри перформанси одржавати под условом да се производ складишти у пакованим врећама у периоду од 5 година од датума

производње. Датум производње може се одредити провером датума утиснут на унутрашњој страни лица комада.

Изјава о усаглашавању је доступна на:

<https://bit.ly/4ik4PQR>

Нотифиџ Боу Боу. 0121 Институт für Arbeitsschutz der Deutscher Gesetzlicher Unfallversicherung (ИФА) Prüf- und Zertifizierungsinstitut im DUV Test. Алте Хеерстраße 111 D-53757 Санкт Аугустин. Немачка

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производе не треба одлагати са кућним отпадом, већ их треба предати на одлагање у одговарајућим објектима. Обратите се свом продавцу производа или локалним властима за информације о одлагању. Коришћена опрема садржи еколошки неприхватљиве супстанце. Нересциклирана опрема представља потенцијални ризик за животну средину и људско здравље.

иgnot;ГТХ Поланд Spółka z ograniczoną odpowiedzialnościąиgnot; Spółka командитова са седиштем у Варшави, ул. Погранична 2/4 (у даљем тексту: иgnot;ГТКС Польскаиgnot; обавештава да су сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: иgnot;Приручникиgnot;), укључујући, између осталог. Сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту иgnot;Приручникиgnot;), укључујући, али не ограничавајући се на његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво ГТКС Польска и подлежу правној заштити према Закону од фебруара КСНУМКС, КСНУМКС о ауторском праву и сродним правима (тј. Часопис закона КСНУМКС бр. КСНУМКС тачка КСНУМКС са изменама и допунама). Копирање, обрада, објављивање, модификовање у комерцијалне сврхе целог приручника, као и његових појединачних елемената без писмене сагласности ГТКС Польска је строго забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(GR) ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

Μισή μάσκα

97-350

Ο χρήστης πρέπει να διαθέσει προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες σε συνδυασμό με τις σχετικές οδηγίες για τα εξαρτήματα καθαρισμού. Να τηρείτε τις διατάξεις αυτών των οδηγιών χρήσης για την αποφυγή πιθανής κακής χρήσης και για την προστασία από τις επιδράσεις των ρύπων (αερίων) στο χώρο εργασίας. Η ακατάλληλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε ασθένεια ή θάνατο.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

Η μισή μάσκα είναι ένα πλήρες κομμάτι εξοπλισμού προστασίας της αναπνοής όταν συνδυάζεται απευθείας με ένα φίλτρο κάνιστρου. Η ημίμασκα εξασφαλίζει στενή εφαρμογή στο πρόσωπο κατά μήκος της γραμμής της μύτης, των μάγουλων και του πηγουνιού. Ο αέρας εισπνέεται μέσω των δοχείων/φίλτρων που είναι προσαρτημένα στην ημίμασκα, ο αέρας εκπνέεται εξωτερικά μέσω της βαλβίδας εκτόνης.

ΌΡΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

Οι μισές μάσκες πρέπει να χρησιμοποιούνται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Η συγκέντρωση οξυγόνου στο περιβάλλον είναι τουλάχιστον 17% κατ' όγκο,
- Η τοξική ουσία, η φύση και οι ιδιότητες της πρέπει να είναι γνωστές και η τοξική ουσία δεν πρέπει να είναι άοσμη (πρέπει να αναγνωρίζεται),
- Πρέπει να τηρούνται αυστηρά οι περιορισμοί σχετικά με τη χρήση απορροφητών/φίλτρων σε σχέση με τις συστάσεις ρύπων.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

- Απαγορεύεται η χρήση της αναπνευστικής συσκευής σε ατμόσφαιρες με περιεκτικότητα σε οξυγόνο μικρότερη από 17% κατ' όγκο και σε κλειστούς χώρους μικρού όγκου χωρίς φυσικό αέριο (όπως δεξαμενές, λέβητες, δεξαμενές, πηγάδια, σήραγγες, βαθιές ψυχρές εκσκαφές).
- Η αναπνευστική συσκευή δεν προστατεύει από το μονοξειδίο του άνθρακα και το διοξείδιο του άνθρακα.

- Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης και τη διάρκεια ζωής των απορροφητών/φίλτρων.
- Απαγορεύεται η χρήση της αναπνευστικής συσκευής όταν η συγκέντρωση της τοξικής ουσίας στον αέρα υπερβαίνει το όριο που αναφέρεται στον πίνακα για το δοχείο/φίλτρο.
- Η διάρκεια χρήσης περιορίζεται από το όριο οσμής της βλαβερής ουσίας- εάν η οσμή της βλαβερής ουσίας είναι αισθητή κατά τη χρήση της αναπνευστικής συσκευής, απομακρυνθείτε από την επηρεαζόμενη περιοχή και αντικαταστήστε ταυτόχρονα και τα δύο δοχεία/φίλτρα.
- Οι κατεστραμμένοι απορροφητές δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται και πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.
- Το προϊόν δεν πρέπει να τροποποιείται ή να αλλοιώνεται.
- Μην χρησιμοποιείτε την αναπνευστική συσκευή σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
- Μην χρησιμοποιείτε σε ατμόσφαιρα εμπλουτισμένη με οξυγόνο (συγκέντρωση οξυγόνου πάνω από 23%).
- Μην το χρησιμοποιείτε σε αναφλέξιμη ή εκρηκτική ατμόσφαιρα. Απομακρυνθείτε αμέσως από τη μολυσμένη περιοχή όταν :
 - ο απορροφητής/φίλτρο έχει υποστεί ζημιά,
 - η ροή του αέρα προς το κάλυμμα προσώπου διακόπηκε,
 - γίνεται αντιληπτή οσμή ή οσμή μόλυνσης ή υπάρχει ερεθισμός,
 - εμφανίζονται αναπνευστικές δυσκολίες,
 - εμφανίζονται ζαλάδες ή άλλα παράπονα.

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ:



1 2 3 4

1. Δείτε τις πληροφορίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή
2. Temperature εύρος υπό συνθήκες αποθήκευσης
3. Μέγιστη σχετική υγρασία σε συνθήκες αποθήκευσης
4. End της περιόδου αποθήκευσης

ΜΕΘΟΔΟΣ ΧΡΗΣΗΣ, ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

- Ελέγξτε ότι το κάλυμμα προσώπου είναι πλήρες, άθικτο και σωστά συναρμολογημένο.
 - Τα κατεστραμμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να αντικατασταθούν πριν από τη χρήση της κεφαλής.
 - Πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή ώστε το κάλυμμα να εφαρμόζει καλά στο πρόσωπο.
 - Ελέγξτε τις βαλβίδες εισπνοής για σημάδια ρωγμών ή φθοράς.
 - Βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες κεφαλής δεν έχουν υποστεί ζημιά.
 - Ελέγξτε όλα τα πλαστικά μέρη για σημάδια ρωγμών ή κόπωσης.
- ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΑΝΑΠΝΕΥΣΤΗΡΑ**
- Πριν φορέσετε τον αναπνευστήρα, τα δοχεία/φίλτρα πρέπει να τοποθετηθούν σωστά.
 - Ακολουθήστε τις οδηγίες εγκατάστασης του απορροφητή/φίλτρου.
 - Στη συνέχεια, χαλαρώστε τους ελαστικούς ιμάντες. Τοποθετήστε τις αναρτήσεις του καθαθίου στο στέμμα του κεφαλιού.
 - Τοποθετήστε τους κάτω ιμάντες στον αυχένα και συνδέστε τους μεταξύ τους. Στη συνέχεια, τραβήξτε τις άκρες των ιμάντων μαζί για να ρυθμίσετε τη στεγανότητα μέχρι η μάσκα να εφαρμόζει άνετα στο πρόσωπό σας.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΠΡΟΣΩΠΟΥ

Βάλτε το χέρι σας στο κάλυμμα της βαλβίδας εκπνοής και εκτινέστε απαλά. Εάν το κάλυμμα προσώπου φουσκώνει

ελαφρώς και δεν υπάρχουν διαρροές αέρα μεταξύ του προσώπου σας και του καλύμματος προσώπου, αυτό υποδεικνύει σωστή πρόσφυση.

ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΧΡΗΣΗΣ.

Μην αφαιρείτε το κάλυμμα προσώπου και μην αποσυνδέετε τα στοιχεία καθαρισμού πριν εγκαταλείψετε τη μολυσμένη περιοχή.

Εάν η ροή του αέρα διακοπεί ή μειωθεί κατά τη διάρκεια της χρήσης, απομακρυνθείτε αμέσως από τη ζώνη κινδύνου και ελέγξτε την απία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Τα μακριά γένια, τα μουστάκια, τα γένια ή οι μακριές φαβορίτες δεν επιτρέπουν στον αναπνευστήρα να διατηρήσει την απαιτούμενη στεγανότητα, επειδή δεν εφαρμόζει καλά στο πρόσωπο.

Ο εξοπλισμός δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.

Όταν εργάζεστε με ανοιχτές φλόγες ή με σταγονίδια υγρού μετάλλου, μπορεί να προκληθούν σοβαροί κίνδυνοι λόγω της πιθανότητας ανάφλεξης του άνθρακα που περιέχεται στα στοιχεία καθαρισμού, τα οποία μπορούν να παράγουν υψηλή επίπεδα τοξικών ουσιών.

Η αποθήκευση σε συνθήκες διαφορετικές από αυτές που καθορίζονται από τον κατασκευαστή μπορεί να επηρεάσει τη διάρκεια ζωής.

Πρέπει να είστε προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό σε χαμηλές θερμοκρασίες, καθώς η συσσωρευμένη υγρασία μπορεί να οδηγήσει στο πάγωμα των βαλβίδων.

ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Συνιστάται ο καθαρισμός μετά από κάθε χρήση.
- Αφού αφαιρέσετε το φίλτρο κάνιστρου, σκουπίστε τη σκόνη και τη βρωμιά με ένα υγρό πανί. Στη συνέχεια αποσυναρμολογήστε την αναπνευστική συσκευή και πλύνετε την καλά με ζεστό νερό και ένα ουδέτερο καθαριστικό (μην χρησιμοποιείτε διαλύτες/απορρυπαντικά). Οι βαλβίδες εισπνοής και εκπνοής πρέπει να καθαρίζονται ιδιαίτερα σχολαστικά, στη συνέχεια να ξεπλένονται κάτω από τρεχούμενο νερό και να αφήνονται να στεγνώσουν.
- Μετά το στέγνωμα, τα επιμέρους μέρη της αναπνευστικής συσκευής πρέπει να συναρμολογηθούν.

ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

Όταν οι αναπνευστήρες είναι πολύ βρώμικοι ή πρόκειται να χρησιμοποιηθούν από άλλα άτομα, πρέπει να απολυμαίνονται με κατάλληλο υγρό που είναι ουδέτερο προς τα βασικά συστατικά του αναπνευστήρα.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Κάθε αναπνευστική συσκευή συσκευάζεται σε πλαστική σακούλα και επιπλέον σε κουτί από χαρτόνι.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Οι αναπνευστικές συσκευές, σφιστά συσκευασμένες σε κουτιά, πρέπει να αποθηκεύονται σε χώρους που δεν εκτίθενται στο ηλιακό φως, όπου η θερμοκρασία του αέρα είναι (5+25)°C και η υγρασία δεν υπερβαίνει το 70%. Τα χαρτοκιβώτια μπορούν να αποθηκεύονται σε απόσταση τουλάχιστον 1m από θερμάστρες και κουζίνες.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Το προϊόν δεν πρέπει να συνθλίβεται από άλλα βαρύτερα προϊόντα ή υλικά κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν. Ο κατασκευαστής εγγυάται ότι οι παράμετροι απόδοσης θα διατηρηθούν εφόσον το προϊόν αποθηκεύεται σε συσκευασμένους σάκους για περίοδο 5 ετών από

την ημερομηνία κατασκευής. Η ημερομηνία κατασκευής μπορεί να προσδιοριστεί με τον έλεγχο της ημερομηνίας που είναι σφραγισμένη στο εσωτερικό της πρόσοψης.

Η δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στη διεύθυνση:

<https://bit.ly/4ik4PQR>

Κοινοποιημένος οργανισμός αριθ. 0121 Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test. Alte Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin. Germania

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για απόρριψη σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή την τοπική αρχή για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός περιέχει ουσίες μη φιλικές προς το περιβάλλον. Ο μη ανακυκλωμένος εξοπλισμός αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: "GTX Poland") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων. Όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής τους, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και υπόκεινται σε νομική προστασία βάσει του νόμου της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δλ. Εμφηρίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του εγχειριδίου καθώς και των επιμέρους στοιχείων του χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

(NL)

ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING

Halfmasker

97-350

De gebruiker moet deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen in combinatie met de relevante instructies voor de reinigingscomponenten. Neem de bepalingen in deze gebruiksaanwijzing in acht om mogelijk verkeerd gebruik te voorkomen en om bescherming te bieden tegen de effecten van verontreinigende stoffen (gassen) op de werkplek. Verkeerd gebruik kan leiden tot ziekte of overlijden.

VOORBEREIDING

Het halfmasker is een compleet ademhalingsbeschermingsmiddel wanneer het direct gecombineerd wordt met een filterbus. Het halfmasker zorgt voor een goede aansluiting op het gezicht langs de lijn van de neus, wangen en kin. Lucht wordt ingeademd via de canisters/filters die aan het halfmasker zijn bevestigd, lucht wordt extern uitgedemd via het uitademventiel.

GEBRUIKSVOORWAARDEN

In de volgende gevallen moeten halve maskers worden gebruikt:

- De zuurstofconcentratie in de omgeving is minstens 17 volumepercent,
- De giftige stof, de aard en de eigenschappen ervan moeten bekend zijn en de giftige stof mag niet reukloos zijn (moet worden herkend),
- Beperkingen op het gebruik van absorbers/filters met betrekking tot verontreinigingsconcentraties moeten strikt worden nageleefd.

AANBEVELINGEN EN GEBRUIKSBEPERKINGEN

- Het is verboden om het ademhalingstoestel te gebruiken in atmosferen met een zuurstofgehalte van minder dan 17% per volume en in afgesloten ruimtes met een klein volume zonder natuurlijke ventilatie (zoals tanks, boilers, reservoirs, putten, tunnels, diepe koude uitgravingen).

- Het ademhalingstoestel beschermt niet tegen koolmonoxide en kooldioxide.
 - Volg de instructies voor gebruik en houdbaarheid van absorbers/filters.
 - Het is verboden om het ademhalingstoestel te gebruiken als de concentratie van de giftige stof in de lucht hoger is dan de limiet die is aangegeven in de tabel voor het filter/filter.
 - De gebruiksduur wordt beperkt door de deurdrempel van de schadelijke stof; als de geur van de schadelijke stof waarneembaar is tijdens het gebruik van het ademhalingstoestel, moet u zich terugtrekken uit het getroffen gebied en beide opvangbepers/filters tegelijkertijd vervangen.
 - Beschadigde schokdempers mogen niet worden gebruikt en moeten onmiddellijk worden vervangen.
 - Het product mag niet worden gewijzigd of aangepast.
 - Gebruik het ademhalingstoestel niet in een explosieve omgeving.
 - Niet gebruiken in een zuurstofverrijkte atmosfeer (zuurstofconcentratie hoger dan 23%).
 - Niet gebruiken in een ontvlambare of explosieve atmosfeer.
- Verlaat het besmette gebied onmiddellijk wanneer :
- de absorber/het filter beschadigd is,
 - luchtstroom naar het gelaatsstuk werd gestopt,
 - een geur of stank van verontreiniging waarneembaar is of irritatie optreedt,
 - ademhalingsmoeilijkheden optreden,
 - duizeligheid of andere klachten optreden.

PICTOGRAMMEN EN MARKERINGEN:



1 2 3 4

1. Zie informatie geleverd door de fabrikant
2. Temperatuurbereik onder opslagomstandigheden
3. Maximale relatieve vochtigheid onder opslagomstandigheden
4. Einde opslagperiode

WIJZE VAN GEBRUIK, VÓÓR GEBRUIK

OVERZICHT

- Controleer of het gelaatsstuk compleet, onbeschadigd en correct gemonteerd is.
- Beschadigde of defecte onderdelen moeten worden vervangen voordat u de header gebruikt.
- Let er vooral op dat het gelaatsstuk goed over het gezicht past.
- Controleer de inadementielen op tekenen van barsten of slijtage.
- Zorg ervoor dat de hoofdbanden niet beschadigd zijn.
- Controleer alle plastic onderdelen op tekenen van barsten of vermoeidheid.

EEN ADEMHALINGSTOESTEL MONTEREN

- Voordat u het ademhalingstoestel opzet, moeten de opvangbussen/filters correct zijn aangebracht.
- Volg de instructies van de absorber/filter voor installatie.
- Maak vervolgens de elastische banden los. Plaats de mandophanging op de kruin van het hoofd.
- Plaats de onderste banden op de nek en verbind ze met elkaar. Trek vervolgens de uiteinden van de j-banden samen om de strakheid aan te passen totdat het maskert comfortabel op je gezicht past.

FACIAAL FIT

Leg je hand op de klep van het uitademventiel en adem voorzichtig uit. Als het gelaatsstuk iets uitpuilt en er geen lucht lekt

tussen je gezicht en het gelaatsstuk, dan duidt dit op een goede hechting.

ACTIVITEITEN TIJDENS HET GEBRUIK.

Verwijder het gelaatsstuk niet en ontkoppel de reinigingselementen niet voordat u het besmette gebied verlaat.

Als de luchtstroom tijdens het gebruik wordt onderbroken of verminderd, trek u dan onmiddellijk terug uit de gevarenzone en controleer de oorzaak.

WAARSCHUWINGEN

Lange baarden, snorren, baarden of lange bakkebaarden zorgen ervoor dat het ademhalingstoestel niet de vereiste dichtheid heeft omdat het niet goed aansluit op het gezicht.

De apparatuur is niet ontworpen voor gebruik in een explosieve omgeving.

Als er met open vuur of vloeibare metaaldruppels wordt gewerkt, kan dit ernstige risico's opleveren vanwege de mogelijkheid dat de koolstof in de reinigingselementen ontbrandt, waardoor hoge concentraties giftige stoffen kunnen ontstaan.

Opslag onder andere omstandigheden dan aangegeven door de fabrikant kan de houdbaarheid beïnvloeden.

Wees voorzichtig bij gebruik van de apparatuur bij lage temperaturen, omdat opgehoopt vocht kan leiden tot bevriezing van de ventielen.

ACTIVITEITEN NA GEBRUIK

- Reiniging is aan te raden na elk gebruik.
- Veeg stof en vuil weg met een vochtige doek nadat u het filter hebt verwijderd. Haal vervolgens het ademhalingstoestel uit elkaar en was het grondig met warm water en een neutraal reinigingsmiddel (gebruik geen oplosmiddelen/schoonmaakmiddelen). Reinig vooral de in- en uitademventielen grondig, spoel ze daarna af onder stromend water en laat ze drogen.
- Na het drogen moeten de afzonderlijke onderdelen van het ademhalingstoestel in elkaar worden gezet.

DISINFECTIE

Als ademhalingstoestellen erg vuil zijn of door andere mensen gebruikt moeten worden, moeten ze gedesinfecteerd worden met een geschikte vloeistof die neutraal is voor de basiscomponenten van het ademhalingstoestel.

VERPAKKING

Elk ademhalingstoestel is verpakt in een plastic zak en bovendien in een kartonnen doos.

OPSLAG

Goed verpakt in dozen moeten de ademhalingstoestellen worden opgeslagen in ruimtes die niet worden blootgesteld aan zonlicht, waar de luchttemperatuur (5+25)°C is en de luchtvochtigheid niet hoger is dan 70%. Kartonnen dozen kunnen worden opgeslagen op een afstand van niet minder dan 1 m van verwarmingstoestellen en fornuizen.

OPSLAG EN TRANSPORT

Het product mag niet geplet worden door andere, zwaardere producten of materialen tijdens transport of opslag, omdat dit het product kan beschadigen. De fabrikant garandeert dat de prestatieparameters behouden blijven op voorwaarde dat het product in verpakte zakken wordt bewaard gedurende een periode van 5 jaar vanaf de productiedatum. De productiedatum kan worden bepaald

door de datum te controleren die aan de binnenkant van het voorstuk is gestempeld.

De conformiteitsverklaring is beschikbaar op:

<https://bit.ly/4ik4PQR>

Aangemelde instantie Nr. 0121 Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test. Alte Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin, Duitsland

MILIEUBESCHERMING



Producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten worden ingeleverd bij geschikte afvalverwerkingsbedrijven. Neem contact op met uw productdealer of de plaatselijke autoriteiten voor informatie over afvalverwijdering. Gebruikte apparatuur bevat milieuvriendelijke stoffen. Niet-gerecyclede apparatuur vormt een potentieel risico voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Polen Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa met maatschappelijke zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Polen") informeert dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "handleiding"), met inbegrip van onder andere. Alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna te noemen "handleiding"), met inbegrip van maar niet beperkt tot de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen, evenals de samenstelling ervan, behoren uitsluitend tot GTX Polen en zijn onderworpen aan de wettelijke bescherming onder de wet van 4 februari 1994 inzake het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Journal of Laws 2006 nr. 90 item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verspreiden, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele handleiding en de afzonderlijke elementen zonder schriftelijke toestemming van GTX Polen is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

(PT)

MANUAL DE INSTRUÇÕES ORIGINAL

Meia máscara

97-350

O utilizador deve ler atentamente estas instruções em conjunto com as instruções relevantes para os componentes de limpeza.

Respeitar as disposições deste manual de instruções para evitar possíveis utilizações incorrectas e para se proteger contra os efeitos de contaminantes (gases) no local de trabalho. A utilização incorrecta pode provocar doenças ou a morte.

PREPARAÇÃO

A meia-máscara é uma peça completa de equipamento de protecção respiratória quando combinada directamente com um filtro canister. A meia-máscara assegura um ajuste firme ao rosto ao longo da linha do nariz, das bochechas e do queixo. O ar é inalado através dos filtros/câmulas ligados à meia-máscara e o ar é expirado externamente através da válvula de expiração.

CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO

As meias-máscaras devem ser utilizadas nos seguintes casos:

- A concentração de oxigénio no ambiente é de, pelo menos, 17% em volume,
- A substância tóxica, a sua natureza e as suas propriedades devem ser conhecidas e a substância tóxica não deve ser inodora (deve ser reconhecida),
- As restrições à utilização de absorventes/filtros em função das concentrações de contaminantes devem ser rigorosamente respeitadas

RECOMENDAÇÕES E RESTRIÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- É proibido utilizar o respirador em atmosferas com um teor de oxigénio inferior a 17% em volume e em espaços fechados de pequeno volume sem ventilação natural (tais como tanques, caldeiras, cisternas, poços, túneis, escavações profundas a frio).
- O respirador não protege contra o monóxido de carbono e o dióxido de carbono.
- Seguir as instruções de utilização e o prazo de validade dos absorventes/filtros.

- É proibido utilizar o respirador quando a concentração da substância tóxica no ar exceder o limite indicado na tabela para o recipiente/filtro.
- A duração da utilização é limitada pelo limiar de odor da substância nociva; se o odor da substância nociva for perceptível durante a utilização do respirador, retirar-se da zona afetada e substituir os dois recipientes/filtros ao mesmo tempo.
- Os absorventes danificados não devem ser utilizados e devem ser imediatamente substituídos.
- O produto não deve ser modificado ou alterado.
- Não utilizar o respirador em atmosferas explosivas.
- Não utilizar numa atmosfera enriquecida com oxigénio (concentração de oxigénio superior a 23%).
- Não utilizar em atmosferas inflamáveis ou explosivas.

Retirar-se imediatamente da zona contaminada quando :

- o absorvedor/filtro está danificado,
- o fluxo de ar para a peça facial foi interrompido,
- se for perceptível um cheiro ou odor de contaminação ou se houver irritação,
- ocorrem dificuldades respiratórias,
- tonturas ou outras queixas.

PICTOGRAMAS E MARCAÇÕES:



1. consultar as informações fornecidas pelo fabricante
2. gama de temperaturas em condições de armazenamento
3. humidade relativa máxima em condições de armazenamento
4. fim do período de armazenagem

MODO DE UTILIZAÇÃO, ANTES DA UTILIZAÇÃO

VISÃO GERAL

- Verificar se a peça facial está completa, sem danos e corretamente montada.
- As peças danificadas ou defeituosas devem ser substituídas antes de utilizar a plataforma.
- Deve ter-se especial cuidado para garantir que a peça facial fica bem ajustada ao rosto.
- Verificar se as válvulas de inalação apresentam sinais de fissuras ou desgaste.
- Certifique-se de que as correias da cabeça não estão danificadas.
- Verificar se todas as peças de plástico apresentam sinais de fissuração ou fadiga.

COLOCAÇÃO DE UM RESPIRADOR

- Antes de colocar o respirador, os recipientes/filtros devem ser colocados corretamente
- Siga as instruções de instalação do absorvente/filtro.
- Em seguida, desapertar as tiras elásticas. Colocar as suspensões do cesto na coroa da cabeça.
- Coloque as correias inferiores na nuca e ligue-as entre si. Em seguida, puxe as extremidades das correias j para ajustar o aperto até que a máscara se ajuste confortavelmente ao seu rosto.

AJUSTE FACIAL

Coloque a mão na tampa da válvula de exalação e expire suavemente. Se a peça facial inchar ligeiramente e não houver fugas de ar entre o rosto e a peça facial, isso indica uma aderência correta.

ACTIVIDADES DURANTE A UTILIZAÇÃO.

Não retirar a peça facial nem desligar os elementos de limpeza antes de abandonar a zona contaminada.

Se o fluxo de ar for interrompido ou reduzido durante a utilização, retirar-se imediatamente da zona de perigo e verificar a causa.

ADVERTÊNCIAS

As barbas compridas, os bigodes, as barbas ou as patilhas compridas não permitem que o respirador mantenha a estanquidade necessária, porque não se ajusta bem ao rosto.

O equipamento não foi concebido para ser utilizado em atmosferas explosivas.

O trabalho com chamas abertas ou com gotas de metal líquido pode provocar riscos graves devido à possibilidade de inflamação do carbono contido nos elementos de limpeza, que pode produzir níveis elevados de substâncias tóxicas.

O armazenamento em condições diferentes das especificadas pelo fabricante pode afetar o prazo de validade.

Deve-se ter cuidado ao utilizar o equipamento a baixas temperaturas, pois a humidade acumulada pode levar ao congelamento das válvulas.

ACTIVIDADES PÓS-UTILIZAÇÃO

- Aconselha-se a limpeza após cada utilização.
- Depois de retirar o filtro do recipiente, limpe o pó e a sujidade com um pano húmido. Em seguida, desmontar o respirador e lavá-lo cuidadosamente com água morna e um produto de limpeza neutro (não utilizar solventes/detergentes). As válvulas de inalação e de exalação devem ser limpas com especial cuidado, depois enxaguadas em água corrente e deixadas a secar.
- Depois de secas, as peças individuais do respirador devem ser montadas.

DESINFECÇÃO

Quando os respiradores estiverem muito sujos ou se destinarem a ser utilizados por outras pessoas, devem ser desinfectados com um líquido adequado que seja neutro em relação aos componentes básicos do respirador.

EMBALAGEM

Cada respirador é embalado num saco de plástico e, adicionalmente, numa caixa de cartão.

ARMAZENAMENTO

Os respiradores devem ser armazenados em locais não expostos à luz solar, onde a temperatura do ar seja de (5+25)°C e a humidade não exceda 70%. As caixas de cartão podem ser armazenadas a uma distância não inferior a 1 m de aquecedores e fogões.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

O produto não deve ser esmagado por outros produtos ou materiais mais pesados durante o transporte ou armazenamento, uma vez que tal pode danificar o produto. O fabricante garante que os parâmetros de desempenho serão mantidos desde que o produto seja armazenado em sacos embalados durante um período de 5 anos a partir da data de fabrico. A data de fabrico pode ser determinada através da verificação da data gravada no interior da peça frontal.

A declaração de conformidade está disponível em

<https://bit.ly/4ik4PQR>

Organismo notificado n.º 0121 Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test. Alte Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin. Alemanha

PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Os produtos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas devem ser entregues para eliminação em instalações adequadas. Para obter informações sobre a eliminação, contacte o revendedor do produto ou as autoridades locais. O equipamento usado contém substâncias que não são amigas do ambiente. O equipamento não reciclado representa um risco potencial para o ambiente e para a saúde humana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa com sede social em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Polónia") informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros. Todos os direitos de autor do conteúdo deste manual (a seguir designado por "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão sujeitos a proteção legal ao abrigo da Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal de Leis de 2006 n.º 90, ponto 631, conforme alterado). A cópia, processamento, publicação, modificação para fins comerciais de todo o Manual, bem como dos seus elementos individuais, sem o consentimento escrito da GTX Poland é estritamente proibida e pode resultar em responsabilidade civil e criminal.

(ES)

MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL

Media máscara

97-350

El usuario debe leer atentamente estas instrucciones junto con las instrucciones correspondientes de los componentes de limpieza. Respete las disposiciones de estas instrucciones de uso para evitar posibles usos indebidos y para protegerse de los efectos de los contaminantes (gases) en el lugar de trabajo. Un uso inadecuado puede provocar enfermedades o la muerte.

PREPARACIÓN

La media máscara es una pieza completa del equipo de protección respiratoria cuando se combina directamente con un filtro de cartucho. La media máscara garantiza un ajuste ceñido a la cara a lo largo de la línea de la nariz, las mejillas y la barbilla. El aire se inhala a través de los cartuchos/filtros acoplados a la media máscara, el aire se exhala externamente a través de la válvula de exhalación.

CONDICIONES DE USO

Las medias máscaras deben utilizarse en los siguientes casos:

- La concentración de oxígeno en el ambiente es como mínimo del 17% en volumen,
- La sustancia tóxica, su naturaleza y sus propiedades deben conocerse y la sustancia tóxica no debe ser inodora (debe reconocerse),
- Deben respetarse estrictamente las restricciones sobre el uso de absorbentes/filtros en relación con las concentraciones de contaminantes.

RECOMENDACIONES Y RESTRICCIONES DE USO

- Está prohibido utilizar el respirador en atmósferas con un contenido de oxígeno inferior al 17% en volumen y en espacios cerrados de pequeño volumen sin ventilación natural (como depósitos, calderas, cisternas, pozos, túneles, excavaciones frías profundas).
- El respirador no protege contra el monóxido de carbono y el dióxido de carbono.
- Siga las instrucciones de uso y vida útil de los absorbentes/filtros.
- Está prohibido utilizar el respirador cuando la concentración de la sustancia tóxica en el aire supere el límite indicado en la tabla para el bote/filtro.
- La duración del uso está limitada por el umbral de olor de la sustancia nociva; si el olor de la sustancia nociva es perceptible mientras se utiliza el respirador, retirarse de la zona afectada y sustituir ambos botes/filtros al mismo tiempo.
- Los absorbentes dañados no deben utilizarse y deben sustituirse inmediatamente.

- El producto no debe modificarse ni alterarse.
- No utilice el respirador en atmósferas explosivas.
- No utilice en atmósfera enriquecida con oxígeno (concentración de oxígeno superior al 23%).
- No utilice en atmósferas inflamables o explosivas.

Retirarse inmediatamente de la zona contaminada cuando :

- el absorbedor/filtro está dañado,
- se detuvo el flujo de aire a la mascarilla facial,
- se percibe olor u olor a contaminación o hay irritación,
- se producen dificultades respiratorias,
- mareos u otras molestias.

PICTOGRAMAS Y MARCAS:



1 2 3 4

1. Consulte la información suministrada por el fabricante
2. Rango de temperatura en condiciones de almacenamiento
3. Humedad relativa máxima en condiciones de almacenamiento
4. Fin del periodo de almacenamiento

MÉTODO DE USO, ANTES DEL USO

VISIÓN GENERAL

- Compruebe que la mascarilla esté completa, sin daños y correctamente montada.
- Las piezas dañadas o defectuosas deben sustituirse antes de utilizar el cabezal.
- Debe prestarse especial atención a que la mascarilla facial quede bien ajustada a la cara.
- Compruebe si las válvulas de inhalación presentan signos de grietas o desgaste.
- Asegúrese de que las correas de la cabeza no estén dañadas.
- Compruebe todas las piezas de plástico en busca de signos de agrietamiento o fatiga.

COLOCACIÓN DE UNA MASCARILLA DE RESPIRACIÓN

- Antes de colocarse la mascarilla, los cartuchos/filtros deben estar correctamente ajustados.
- Siga las instrucciones del absorbedor/filtro para su instalación.
- A continuación, afloje las correas elásticas. Coloque las suspensiones de la cesta en la coronilla.
- Coloque las correas inferiores en la nuca y únalas. A continuación, tire de los extremos de las correas j para ajustar la tensión hasta que la máscara se adapte cómodamente a la cara.

AJUSTE FACIAL

Ponga la mano en la tapa de la válvula de exhalación y exhale suavemente. Si la mascarilla facial se hincha ligeramente y no hay fugas de aire entre su cara y la mascarilla facial, esto indica una correcta adherencia.

ACTIVIDADES DURANTE SU USO.

No se quite la mascarilla ni desconecte los elementos de limpieza antes de abandonar la zona contaminada.

Si el caudal de aire se interrumpe o se reduce durante el uso, retirese inmediatamente de la zona de peligro y compruebe la causa.

ADVERTENCIAS

Las barbas largas, los bigotes, las barbas o las patillas largas no permiten que el respirador mantenga la

estanqueidad requerida porque no se ajusta perfectamente a la cara.

El equipo no está diseñado para su uso en atmósferas explosivas.

Cuando se trabaja con llamas abiertas o gotas de metal líquido, pueden producirse graves riesgos debido a la posibilidad de que prenda el carbón contenido en los elementos de limpieza, que puede producir altos niveles de sustancias tóxicas.

El almacenamiento en condiciones distintas a las especificadas por el fabricante puede afectar a la vida útil.

Se debe tener precaución al utilizar el equipo a bajas temperaturas, ya que la humedad acumulada puede provocar la congelación de las válvulas.

ACTIVIDADES POSTERIORES A LA UTILIZACIÓN

- Se recomienda limpiar después de cada uso.
- Después de quitar el filtro del recipiente, limpie el polvo y la suciedad con un paño húmedo. A continuación, desmonte el respirador y lávelo a fondo con agua tibia y un producto de limpieza neutro (no utilice disolventes/detergentes). Las válvulas de inhalación y exhalación deben limpiarse especialmente a fondo, enjuagarse después con agua corriente y dejarse secar.
- Después del secado, deben ensamblarse las piezas individuales del respirador.

DESINFECCIÓN

Cuando los respiradores estén muy sucios, o vayan a ser utilizados por otras personas, deben desinfectarse con un líquido adecuado que sea neutro para los componentes básicos del respirador.

EMBALAJE

Cada respirador se embala en una bolsa de plástico y, además, en una caja de cartón.

ALMACENAMIENTO

Estrechamente embalados en cajas, los respiradores deben almacenarse en habitaciones no expuestas a la luz solar, donde la temperatura del aire sea de (5+25)°C, y la humedad no supere el 70%. Las cajas de cartón pueden almacenarse a una distancia no inferior a 1m de calefactores y cocinas.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

El producto no debe ser aplastado por otros productos o materiales más pesados durante su transporte o almacenamiento, ya que esto podría dañarlo. El fabricante garantiza que se mantendrán los parámetros de rendimiento siempre que el producto se almacene en bolsas embaladas durante un periodo de 5 años a partir de la fecha de fabricación. La fecha de fabricación puede determinarse comprobando la fecha estampada en el interior de la pieza frontal.

La declaración de conformidad está disponible en

<https://bit.ly/4ik4PQR>

Organismo notificado n° 0121 Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prof.- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test. Alte Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin, Alemania

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su eliminación en instalaciones adecuadas. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los equipos usados contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos no reciclados suponen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"GTX Polonia Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "GTX Polonia.") informa que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros. Todos los derechos de autor sobre el contenido de este Manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros su texto,

fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Polonia y están sujetos a protección legal en virtud de la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos (es decir, Diario de Leyes 2006 N° 90 Tema 631 en su versión modificada). La copia, el procesamiento, la publicación y la modificación con fines comerciales de todo el Manual, así como de sus elementos individuales, sin el consentimiento por escrito de GTX Polonia, están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

(EE) ORIGINAAL KASUTUSJUHEND

Poolmask

97-350

Kasutaja peab neid juhiseid hoolikalt läbi lugema koos puhastuskomponentide asjakohaste juhistega. Järgige käesoleva kasutusjuhendi sätteid, et vältida võimaliku väärkasutust ja kaitsta töökohal saasteainete (gaaside) mõju eest. Ebaõige kasutamine võib põhjustada haigestumist või surma.

VALMISTAMINE

Poolmask on täielik hingamisteede kaitsevahend, kui see on kombineeritud otse kanistrifiltriga. Poolmask tagab tiheda sobivuse näole nina, põskede ja lõua joonel. Õhku hingatakse sisse poolmaski külge kinnitatud kanistrifiltri kaudu, õhk väljahingatakse väliselt väljahingamisventiili kaudu.

KASUTUSTINGIMUSED

Poolmaske tuleks kasutada järgmistel juhtudel:

- Hapnikusisaldus keskkonnas on vähemalt 17 mahuprotsenti,
- Müriline aine, selle olemus ja omadused peavad olema teada ning müriline aine ei tohi olla lõhnatu (peab olema äratuntav),
- Tuleb rangelt järgida piiranguid, mis on seotud absorberite/filtrite kasutamisega seoses saasteainete kontsentratsiooniga.

SOOVIKUTUSED JA KASUTUSPIIRANGUD

- Keelatud on kasutada hingamisaparaati keskkonnas, mille hapnikusisaldus on alla 17 mahuprotsenti, ja väikese mahuga suletud ruumides, kus puudub loomulik ventilatsioon (näiteks mahutid, katlad, tsisternid, kaevud, tunnelid, sügavad külmad kaevandused).
- Hingamisaparaat ei kaitse süsinikmonooksiidi ja süsinikdioksiidi eest.
- Järgige absorberite/filtrite kasutusjuhiseid ja säilivusaega.
- Keelatud on kasutada hingamisaparaati, kui mürigase aine kontsentratsioon õhus ületab kanistri/filtri tabelis märgitud piirnormi.
- Kasutamise kestus on piiratud kahjuliku aine lõhna künnisega; kui kahjuliku aine lõhn on hingamisaparaadi kasutamise ajal tajutav, eemalduge kahjustatud piirkonnast ja vahetage mõlemad kanistrid/filtrid korraga välja.
- Kahjustatud neeldureid ei tohi kasutada ja need tuleb viivitamatult välja vahetada.
- Toode ei tohi modifitseerida ega muuta.
- Ärge kasutage hingamisaparaati plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Mitte kasutada hapnikuga rikastatud keskkonnas (hapniku kontsentratsioon üle 23%).
- Mitte kasutada süttimis- või plahvatusohtlikus keskkonnas.

Tõmbuge saastunud piirkonnast kohe välja, kui :

- neeldur/filter on kahjustatud,
- õhuvool näokaitsele peatati,
- on tajutav saastumise lõhn või lõhn või esineb ärritus,
- tekivad hingamisraskused,
- tekib pearinglus või muud kaebused.

PIKTOGRAMMID JA MÄRGISED:



1. Vt tootja esitatud teavet
2. Temperatuurivahemik ladustamistingimustes
3. Maksimaalne suhteline õhuniiskus ladustamistingimustes
4. End of storage period (ladustamisperioodi lõpp)

KASUTUSVIIS, ENNE KASUTAMIST

ÜLEVAADE

- Kontrollige, et näokaitse oleks täielik, kahjustamata ja õigesti kokku pandud.
- Kahjustatud või defektsed osad tuleb enne päise kasutamist välja vahetada.
- Eriti hoolikalt tuleb jälgida, et näokaitse sobiks tihedalt näole.
- Kontrollige sissehingamisventiilide pragunemise või kulumise märke.
- Veenduge, et peapaelad ei oleks kahjustatud.
- Kontrollige kõiki plastosasid pragude või väsimuse tunnuste suhtes.

HINGAMISAPARAADI PAIGALDAMINE

- Enne hingamisaparaadi paigaldamist peavad kanistrid/filtrid olema õigesti paigaldatud.
- Järgige neelduri/filtri paigaldamise juhiseid.
- Seejärel lõdvendage elastsed rihmad. Asetage korvi riputused pealaele.
- Asetage alumised rihmad kaelale ja ühendage need omavahel. Seejärel tõmmake j riimade otsad kokku, et reguleerida tihedust, kuni make istub mugavalt teie näole.

FACIAL FIT

Pange käsi väljahingamisventiili kaanele ja hingake õrnalt välja. Kui näokaitse paisub veidi välja ja teie näo ja näokaitse vahel ei ole õhulekkeid, näitab see nõuetekohast haardumist.

TEGEVUSED KASUTAMISE AJAL.

Ärge eemaldage näokaitset ega ühendage puhastuselemente enne saastunud piirkonnast lahkumist.

Kui õhuvool on kasutamise ajal katkenud või vähenenud, eemaldage viivitamatult ohualast ja kontrollige selle põhjust.

HOIATUSED

Pikad habemed, vuntsid, habemikud või pikad põsesarnad ei võimalda hingamisaparaadi säilitada nõutavat tihedust, sest see ei sobi tihedalt vastu nägu.

Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks plahvatusohtlikus keskkonnas.

Kui töötate lahtise leegi või vedelate metallitilkadega, võib see põhjustada tõsiseid riske, sest puhastuselementides sisalduv süsinik võib süttida, mis võib tekitada suurel hulgal mürgiseid aineid.

Säilitamine muudes kui tootja poolt kindlaksmääratud tingimustes võib mõjutada säilivusaega.

Seadme kasutamisel madalatel temperatuuridel tuleb olla ettevaatlik, kuna kogunenud niiskus võib põhjustada ventiilide külmumist.

KASUTAMISJÄRGSED TEGEVUSED

- Soovitatav on puhastamine pärast iga kasutamist.
- Pärast filtri eemaldamist pühkige tolmu ja mustuse niiske lapiga ära. Seejärel võtke hingamisaparaat lahti ja peske seda põhjalikult sooja vee ja neutraalse puhastusvahendiga (ärge

kasutage lahusteid/pesuvahendeid). Eriti põhjalikult tuleb puhastada sisse- ja väljahingamisventiilid, seejärel loputada jooksva vee all ja jätta need kuivama.

- Pärast kuivatamist tuleb hingamisaparaadi üksikud osad kokku panna.

DISINFEKTSIOON

Kui hingamisaparaadid on väga määrdunud või kui neid hakkavad kasutama teised inimesed, tuleb neid desinfitseerida sobiva vedelikuga, mis on hingamisaparaadi põhikomponentide suhtes neutraalne.

PAKKIMINE

Iga hingamisaparaat on pakendatud kilekotti ja lisaks pappkarpi.

LAOSTAMINE

Tihedalt kastidesse pakitud hingamisaparaate tuleb hoida ruumides, mis ei puutu kokku päikesevalgusega, kus õhutemperatuur on (5+25)°C ja õhuniiskus ei ületa 70%. Pappkaste võib hoida vähemalt 1 m kaugusel kütteseadmetest ja pliitidest.

LADUSTAMINE JA TRANSPORT

Toode ei tohi transportimisel või ladustamisel purustada teiste raskemate toodete või materjalidega, kuna see võib toode kahjustada. Tootja garanteerib, et toimumisparameetrid säilivad tingimisel, et toode hoitakse pakendatud kottides 5 aastat alates tootmiskuupäevast. Tootmiskuupäeva saab kindlaks teha, kontrollides esiosa siseküljele löödud kuupäeva.

Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav aadressil:

<https://bit.ly/4ik4PQR>

Teavitatud asutus nr 0121 Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGVU Test. Alte Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin. Saksamaa

KESKKONNAKAITSE



Tooteid ei tohi hävitada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb anda kõrvaldamiseks sobivatesse jäätmekäitluskohtadesse. Teabe saamiseks kõrvaldamise kohta võtke ühendust oma toote edasimüüja või kohaliku omavalitsusega. Kasutatud seadmed sisaldavad keskkonnasõbralikke aineid. Taaskasutatavad seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijärgne asukoht on Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "GTX Poland") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas. Kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas, kuid mitte ainult, selle tekstile, fotodele, diagrammidele, joonistele ning selle koostisele kuuluvad eranditult GTX Poland'ile ja on õiguskaitsel all vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (s.o. Teataja 2006 nr 90, punkt 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmine arhiivilistel eesmärkidel ilma GTX Poland'i kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.